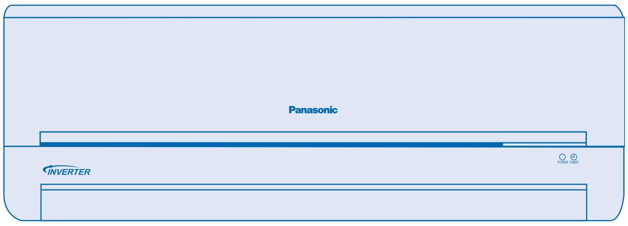
F566739

Panasonic®



Operating Instructions
Air Conditioner

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-UE9JKE	CU-UE9JKE
CS-UE12JKE	CU-UE12JKE



ENGLISH 2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS 8 ~ 13

Avant d’utiliser l’appareil, lisez ce mode d’emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ESPAÑOL 14 ~ 19

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 20 ~ 25

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ITALIANO 26 ~ 31

Prima di utilizzare l’unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

NEDERLANDS 32 ~ 37

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

PORTUGUÊS 38 ~ 43

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ 44 ~ 49

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

БЪЛГАРСКИ 50 ~ 55

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗА СПРАВКА

CE

SAFETY PRECAUTIONS

DEFINITION

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

This symbol denotes an action that is PROHIBITED.

These symbols denote actions that are COMPULSORY.

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.
Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

Warning — **This sign warns of death or serious injury.**

Caution — **This sign warns of injury or damage to property.**

Remote Control

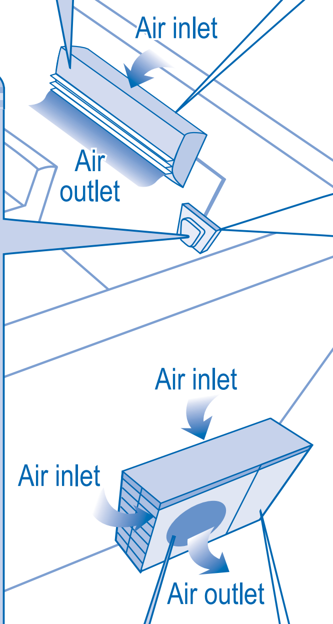
- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.

Indoor Unit

- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.
- Do not insert your fingers or other objects into the unit, rotating parts may cause injury.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.

Indoor Unit

- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.
- Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purposes such as preservation of food.
- Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
- Do not expose directly to cold air for a long period.
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- Aerate the room regularly.



Power Supply

- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.
- Insert the power plug properly.
- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Dust on the electric power plug should be periodically wiped with a dry cloth.
- This equipment must be earthed and strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD). Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.
- In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply and unplug, and consult your nearest dealer.

Outdoor Unit

- Do not insert your fingers or other objects into the unit, rotating parts may cause injury.

Power Supply

- Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Switch off the power supply and unplug before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply and unplug if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.

Outdoor Unit

- Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.
- Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.
- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

REGULATORY INFORMATION

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATION CONDITION

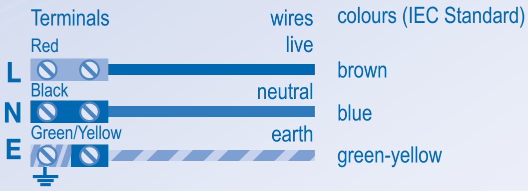
Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

NOTICE: • This model is not suitable for 24 hours non-stopping operation in heating mode below -5°C. When the outdoor temperature is below -5°C and you use this model out of above conditions, the outdoor unit might be frozen up and stop operation for protection control.

** **DBT**: Dry bulb temperature*
** **WBT**: Wet bulb temperature*

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorized/ qualified personnel only. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:



Wiring colour may vary depending on a country wiring code's standard.

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 2
REGULATORY INFORMATION 3
PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS 4~5
CARE & CLEANING 6
TROUBLESHOOTING 7
PRODUCT SPECIFICATION 56
QUICK GUIDE BACK COVER

NOTE :

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.



Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

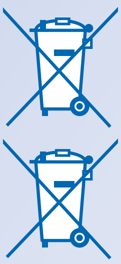
These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

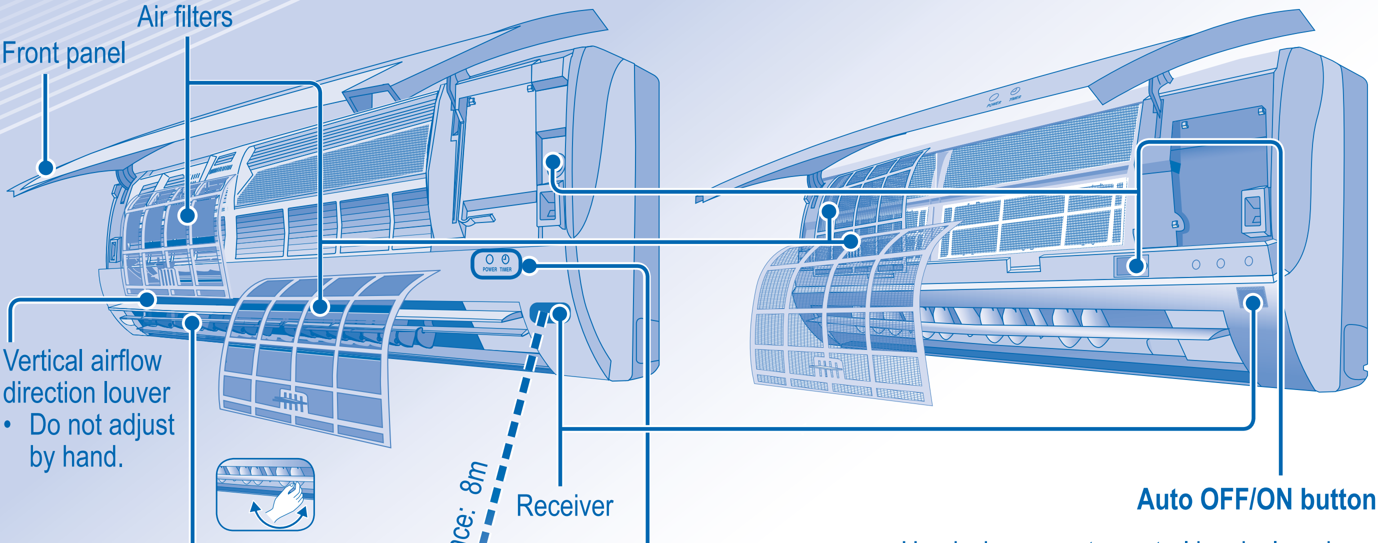
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

- Do not switch ON the unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.

PRODUCT OVERVIEW & OPERATIONS



- Used when remote control is misplaced or malfunction.

Step	Action	Mode
1	Press once.	Auto
2	Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Force Cooling
3	Press and hold until you hear double beep sound, then release.	Force Heating
Press the button to turn off.		

INDICATOR

POWER	TIMER
(GREEN)	(ORANGE)

WARNING

- Be careful not to insert your fingers into the unit to avoid injuring by cross-flow fan.



OFF/ON

TO TURN ON OR OFF THE UNIT

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting / stopping improperly.

TEMP

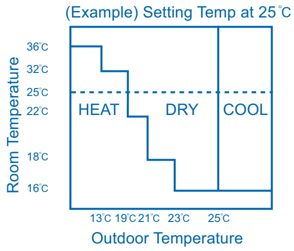
TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16˚C ~ 30˚C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
  HEAT mode : 20˚C ~ 24˚C.
  COOL mode : 26˚C ~ 28˚C.
  DRY mode : 1˚C ~ 2˚C lower than room temperature.

MODE

TO SELECT OPERATION MODE

AUTO mode - For your convenience
- To set the temperature by pressing ▽ or △ .
- During Automatic Operation, the operation mode will be selected automatically in accordance with the room temperature, outdoor air temperature and set temperature of remote control.
- The operation mode changes every half hour if necessary.



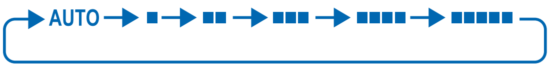
HEAT mode - To enjoy warm air
- Unit takes a while to warm up.

COOL mode - To enjoy cool air

DRY mode - To dehumidify the environment
- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

FAN SPEED

TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

AIR SWING

TO ADJUST VERTICAL AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)

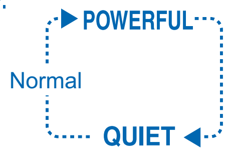


- Keeps the room ventilated.
- If AUTO is set, the louvers swing up/down automatically.
- In heat mode, the air blows at upper direction for a while at the beginning, then starts to blow downwards.

POWERFUL/QUIET

TO SWITCH AMONG POWERFUL , QUIET AND NORMAL OPERATION MODE.

POWERFUL: TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY
- This setting enables the desired set temperature to be reached quickly.



QUIET : TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT
- This setting provides a quiet environment by reducing the airflow noise.

- POWERFUL AND QUIET operations can not be activated at the same time.

OPTIONAL SETTINGS

RESET	Press to restore the remote control's default setting.
ERROR RESET	Not used in normal operations.

Set the temperature 1°C higher in cool mode or 2°C lower in heat mode than the desired temperature to achieve a 10% power saving.

Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

TO SET THE TIMER

- When you want the air conditioner to turn ON or OFF automatically.

DELAY OFF-TIMER
For example, to stop the air conditioner 5 hours later.

1 To select the Delay OFF-TIMER, press the SELECT button once.

2 Press the button A to select the delay hour.

- The OFF-TIMER can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON-TIMER
For example, to start the air conditioner 2 hours later.

1 To select the Delay ON-TIMER, press the SELECT button once.

2 Press the button A to select the delay hour.

- The ON-TIMER can only be set while the air-conditioner is not in operation.

DELAY OFF AND ON TIMER
For example, to stop the air conditioner 3 hours later and start 4 hours later.

1 To select the Delay OFF and ON Timer, press the button SELECT 2 times.

2 Press the button A to select the delay hour for OFF Timer.

3 Press the button B to select the delay hour for ON Timer.

- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is in operation.

DELAY ON AND OFF TIMER
For example, to start the air conditioner 7 hours later and stop 10 hours later.

1 To select the Delay ON and OFF Timer, press the button SELECT 2 times.

2 Press the button A to select the delay hour for ON Timer.

3 Press the button B to select delay hour for OFF Timer.

- This mode of timer can only be set while the air-conditioner is not in operation.

TO CONFIRM THE TIMER SETTING
Press the SET/CANCEL button once to activate the timer operation which will start when the set time is reached.

TO CANCEL THE TIMER SETTING
Press the SET/CANCEL button again to cancel the timer operation.

- The timer indicator of the indoor unit will light up during the timer operation.
- When ON Timer is set, the unit may start earlier before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- If you press operation OFF/ON button during the timer setting operation, timer setting will be cancelled.
- When a power failure occurs, the timer setting will be cancelled. Once power is resumed, reset the timer.

ENGLISH

CARE & CLEANING

CAUTION

- **Switch off the power supply and unplug before cleaning.**
- **Do not touch the aluminium fin, sharp part may cause injury.**

WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≃ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

HINTS

- Clean the filter regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Please consult your nearest dealer for seasonal inspection.

NOTE :

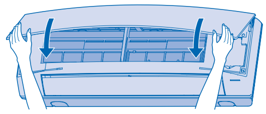
- If chemical cloth is used to wipe the unit, instruction for the cloth should be followed.

FRONT PANEL

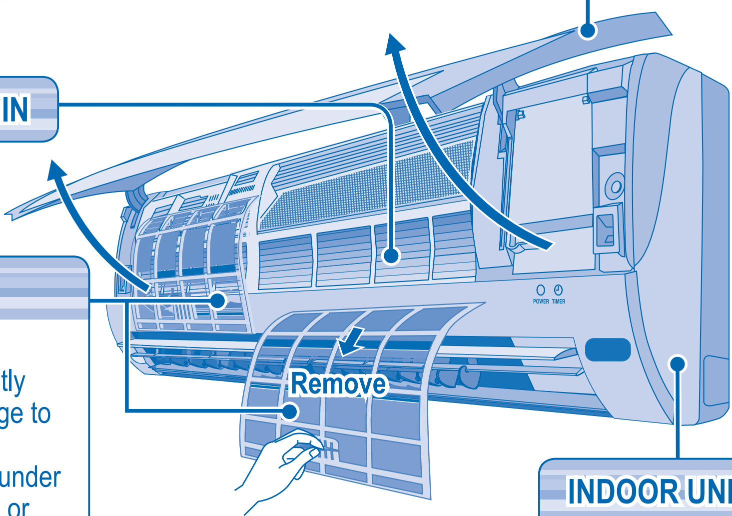
Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.



ALUMINIUM FIN

AIR FILTERS

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged filter.

INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

NOTE :

- Take illustrations of CS-UE12JKE for example. Care & Cleaning method for CS-UE9JKE is identical.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
  Cooling: ≥ 8°C Heating: ≥ 14°C

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate heat mode for 2~3 hours to thoroughly dry the unit.
- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then CALL Authorized Distributor under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.
- The timer indicator blinks and the unit can not be operated.

TROUBLESHOOTING

ENGLISH

The following symptoms do not indicate malfunction.

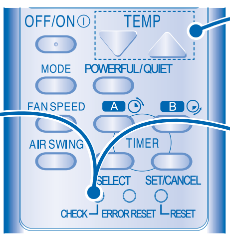
Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
The unit operates automatically when power is resumed after a power failure.	• It is the Auto Restart function of the unit. Operation will be restarted automatically under the previous operation mode and airflow direction when power is resumed as the operation is not stopped by remote control. • To cancel the Auto Restart Control, please contact with authorized distributor.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	• The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	• To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	• This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	• Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	• Set the temperature correctly. • Close all doors and windows. • Clean or replace the filters. • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	• Check if the unit has been installed at an incline. • Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	• Insert the batteries correctly. • Replace weak batteries.
The unit does not work.	• Check if the circuit breaker is tripped. • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	• Make sure the receiver not obstructed. • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult your nearest dealer.

The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.



1 Press for 5 seconds.

2 Press until you hear beep sound, then jot down the error code.

3 Press for 5 seconds to quit checking.

4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.

NOTE :

- The unit may be operable (with 4 beeps) on a limited basis, depending on the error.

CONSIGNES DE SECURITE

DEFINITION

Les instructions à suivre sont classifiées selon les symboles suivants:

Ce symbole signale une action INTERDITE.

Ces symboles signalent des actions OBLIGATOIRES.

Afin d'éviter une blessure personnelle, une blessure envers autrui, ou un dégât matériel, veuillez vous conformer à ce qui suit. Un fonctionnement incorrect du au non-respect des instructions est susceptible de provoquer des blessures ou des dégâts dont la gravité est classifiée comme suit:

Attention — **Ce signe est un avertissement de mort ou de blessure grave.**

Avertissement — **Ce signe est un avertissement de blessure ou de dégât matériel.**

Télécommande

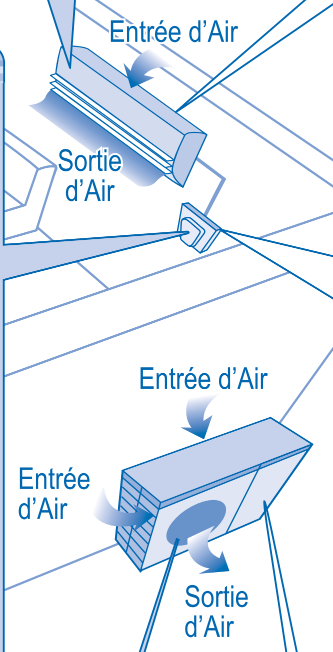
- Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Ne laissez pas des nourrissons ou des enfants en bas âge jouer avec la télécommande afin de les empêcher d'avaler accidentellement les piles.
- Enlevez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Des piles neuves de même type doivent être insérées en respectant la polarité indiquée afin de prévenir un dysfonctionnement de la télécommande.

Unité Intérieure

- Ne pas installer, enlever et réinstaller l'appareil par vous-même. Une installation incorrecte provoquera une fuite, un choc électrique ou un incendie. Veuillez consulter un revendeur autorisé ou un spécialiste pour procéder à l'installation.
- N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité, les parties tournantes peuvent causer des blessures.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Unité Intérieure

- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau, du benzène, un diluant ou de la poudre à récurer.
- Ne pas utiliser pour d'autres emplois tels que, par exemple, pour la conservation de nourriture.
- Ne pas utiliser d'équipements combustibles devant la sortie de circulation d'air.
- Ne pas exposer directement à un air froid pendant une période prolongée.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afin d'éviter les fuites d'eau.
- Aérez régulièrement la pièce.



Alimentation

- Ne pas partager la même prise de courant avec d'autres équipements.
- Ne pas changer les cordons d'alimentation.
- Ne pas utiliser de rallonges.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées.
- Ne pas mettre en marche ou arrêter l'appareil en le branchant ou en le débranchant de la prise de courant.
- Branchez correctement la prise de courant.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifié.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un de ses techniciens ou par une personne possédant des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.
- Essuyez périodiquement avec un chiffon sec la poussière déposée sur la prise de courant électrique.
- Cet équipement doit être relié à la terre et il est fortement recommandé de l'installer avec un disjoncteur différentiel ou avec un dispositif de courant résiduel. Sinon, un dysfonctionnement serait susceptible de provoquer un choc électrique ou un incendie.
- En cas d'urgence ou de conditions de fonctionnement anormales (odeur de brûlé, etc), arrêtez l'appareil et débranchez-le, puis consultez votre revendeur le plus proche.

Alimentation

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Ce climatiseur est équipé d'un dispositif de protection de surtension provisoire intégré. Toutefois, afin de protéger davantage votre climatiseur d'un endommagement lors d'un orage violent, vous pouvez être tenté de le débrancher. Ne touchez pas le climatiseur au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.

Unité Extérieure

- N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité, les parties tournantes peuvent causer des blessures.

Unité Extérieure

- Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.
- Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.
- Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée afi n d'éviter des fuites d'eau.
- A l'issue d'une période de non utilisation prolongée, veuillez vous assurer que le tiroir d'installation n'est pas endommagé.

INFORMATIONS REGLEMENTAIRES

Nous vous remercions d'avoir acheté un Climatisateur Panasonic

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afi n qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Utilisez ce climatiseur en respectant les plages de température suivantes

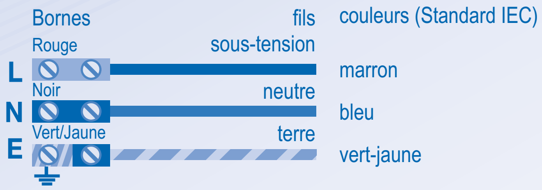
Température (°C)		Intérieure		Extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
RECHAUFFEMENT	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

ATTENTION: • Ce modèle ne convient pas à un fonctionnement en continu 24h/24 en mode de chauffage en cas de températures inférieures à -5°C. Lorsque la température extérieure est inférieure à -5°C et que vous utilisez ce modèle en dehors des conditions ci-dessus, l'unité extérieure pourrait être gelée et ne plus fonctionner pour le contrôle de protection.

** **DBT**: Température sèche*

** **WBT**: Température humide*

Le remplacement ou l'installation des prises de courant doivent être réalisés par un personnel autorisé/qualifié uniquement. Les fils de ce câble secteur sont colorés selon les codes suivants:



La couleur du câblage peut varier en fonction du standard de code de câblage de chaque pays.

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE 8

INFORMATIONS REGLEMENTAIRES 9

VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT ET FONCTIONNEMENT 10~11

ENTRETIEN & NETTOYAGE 12

DEPANNAGE 13

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT 56

GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

FRANÇAIS

REMARQUE :

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences avec l'appareil actuel. Ce dernier est susceptible d'être modifié sans avertissement en vue d'une future amélioration.



Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre):

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

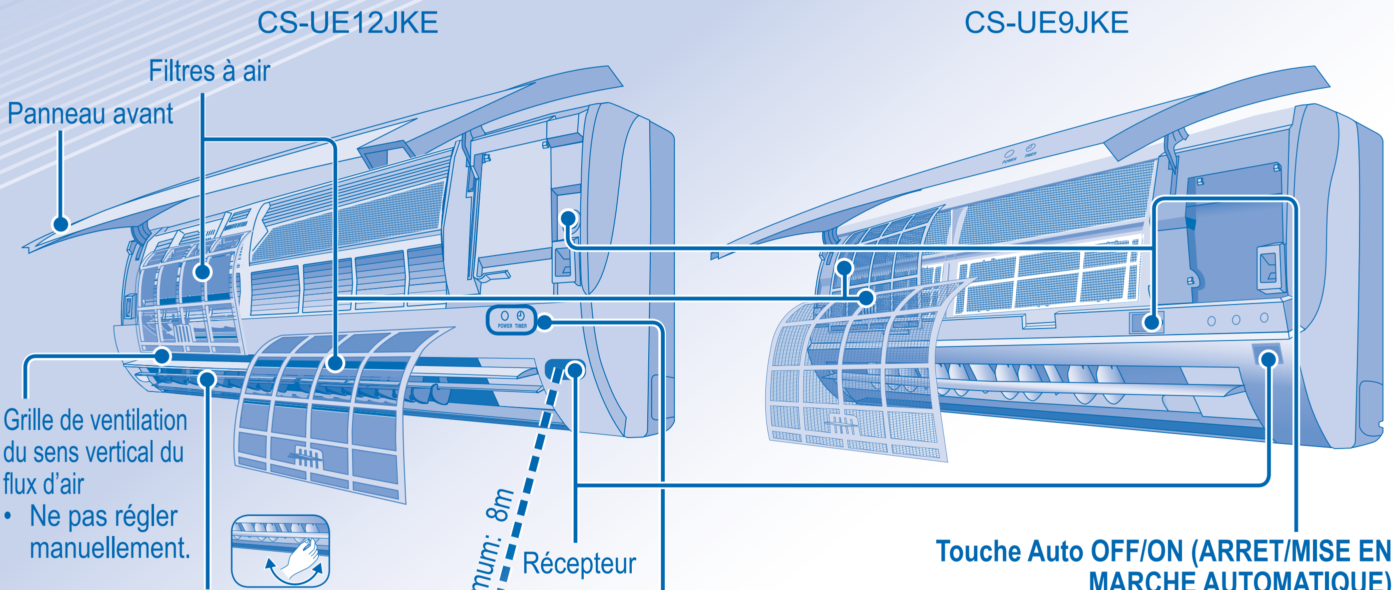




Pb

• Ne pas mettre en marche l'appareil lorsque vous cirez le sol. Après avoir ciré le sol, aérez correctement la pièce avant de faire fonctionner l'appareil.
• Ne pas installer l'appareil dans endroits gras et enfumés.

VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT ET FONCTIONNEMENT



VOYANT

POWER (VERT) TIMER (ORANGE)

AVERTISSEMENT

• Veuillez ne pas insérer vos doigts dans l'appareil afin d'éviter de vous blesser avec le ventilateur à écoulement transversal.

Touche Auto OFF/ON (ARRET/MISE EN MARCHE AUTOMATIQUE)

• Est utilisée lorsque la télécommande n'est pas correctement placée ou en cas de mauvais fonctionnement.

Etape	Action	Mode
1	Appuyez une fois.	Automatique
2	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce qu'1 bip retentisse, puis relâchez la touche.	Refroidissement forcé
3	Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips, puis relâchez la.	Réchauffement forcé
Appuyez sur la touche pour éteindre.		



OFF/ON

POUR METTRE EN MARCHE OU ARRETER L'APPAREIL

• Veuillez vous assurer que la mention OFF est affichée sur l'écran de visualisation de la télécommande afin d'empêcher l'appareil de se mettre en marche ou de s'arrêter de manière incorrecte.

TEMP

POUR REGLER LA TEMPERATURE

• Gamme de sélection: 16˚C et 30˚C.
• Faire fonctionner l'appareil en suivant les températures recommandées peut impliquer une économie d'énergie.
Mode HEAT (Chaud): 20˚C ~ 24˚C.
Mode COOL (Frais): 26˚C ~ 28˚C.
Mode DRY (Sec): 1˚C ~ 2˚C inférieur à la température de la pièce.

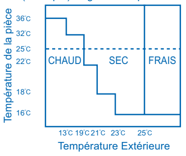
MODE

POUR SELECTIONNER LE MODE DE FONCTIONNEMENT

Mode AUTO (Automatique) - Pour votre confort

- Pour régler la température, appuyer sur ▽ ou sur △ .
- Au cours du Fonctionnement Automatique, le mode de fonctionnement sera sélectionné automatiquement en accord avec la température de la pièce, la température de l'air extérieur et la température réglée sur la télécommande.
- Le mode de fonctionnement change toutes les demi-heures si nécessaire.

(Exemple) Régler la température à 25°C



Mode HEAT (CHAUD) - Pour obtenir un air chaud

- Un laps de temps est nécessaire à l'appareil pour chauffer.

Mode COOL (FRAIS) - Pour obtenir un air frais

Mode DRY (SEC) - Pour déshumidifier l'environnement

- L'appareil fonctionne avec une vitesse de ventilateur faible afin d'assurer un léger refroidissement.

FAN SPEED

POUR SELECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)

AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- En ce qui concerne la vitesse Automatique AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement réglée selon le mode de fonctionnement.

AIR SWING

POUR REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR VERTICAL (5 OPTIONS)



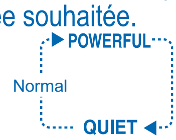
- Maintient la ventilation de la pièce.
- Si le sens vertical de flux d'air automatique est réglé, la grille de ventilation s'élève et s'abaisse automatiquement.
- En mode chaud, l'air soufle vers le haut pendant un moment au début, puis commence à soufler vers le bas.

POWERFUL/QUIET

POUR BASCULER ENTRE LES MODES DE FONCTIONNEMENT POWERFUL, QUIET ET NORMAL.

POWERFUL: POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPERATURE SOUHAITEE

- Ce réglage permet d'atteindre rapidement la température réglée souhaitée.



QUIET: POUR OBTENIR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX

- Ce réglage fournit un environnement silencieux en réduisant le bruit du flux d'air.

- Les fonctions POWERFUL et QUIET ne peuvent être activées en même temps.

REGLAGES OPTIONNELS

RESET	Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.
ERROR RESET	Non utilisé dans les opérations normales.

Vous pouvez économiser 10% d'électricité en augmentant la température souhaitée de 1°C en mode froid et en réduisant la température souhaitée de 2°C en mode chaud.

Pour réduire la consommation d'énergie en mode froid, utilisez des rideaux afin que les rayons du soleil et que la chaleur extérieure ne pénètrent pas dans la pièce.

POUR REGLER LA MINUTERIE

- Lorsque vous voulez que le climatiseur se mette en marche ou s'arrête automatiquement.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 5 heures plus tard.

1. Pour programmer la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER), appuyez une fois sur la touch SELECT .
2. Appuyer sur la touche A pour programmer une heure.

- La programmation de la MINUTERIE ARRET (OFF-TIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHE

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 2 heures plus tard.

1. Pour programmer la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON-TIMER), appuyez une fois sur la touche SELECT .
2. Appuyer sur la touche A pour programmer une heure.

- La programmation de la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON-TIMER) ne peut être faite lorsque l'appareil fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE ARRET ET MISE EN MARCHE

Par exemple, pour arrêter le climatiseur 3 heures plus tard et le mettre en marche 4 heures plus tard.

1. Pour programmer la MINUTERIE ARRET (OFF) et MISE EN MARCHE (ON), appuyez 2 fois sur la touche SELECT .
2. Appuyer sur la touche A pour programmer l'heure de la minuterie ARRET (OFF).
3. Appuyer sur la touche B pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHE (ON).

- Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur fonctionne.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE MISE EN MARCHE ET ARRET

Par exemple, pour mettre en marche le climatiseur 7 heures plus tard et l'arrêter 10 heures plus tard.

1. Pour programmer la MINUTERIE MISE EN MARCHE (ON) et ARRET (OFF), appuyez 2 fois sur la touche SELECT .
2. Appuyer sur la touche A pour programmer l'heure de la minuterie MISE EN MARCHE (ON).
3. Appuyer sur la touche B pour programmer l'heure de la minuterie ARRET (OFF).

- Ce mode de minuterie ne peut être réglé que lorsque le climatiseur fonctionne.

POUR CONFIRMER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez une fois sur la touche SET/CANCEL afin d'activer le fonctionnement de la minuterie, laquelle démarrera l'opération de programmation lorsque le temps réglé sera atteint.

POUR ANNULER LE REGLAGE DE LA MINUTERIE

Appuyez à nouveau sur la touche SET/CANCEL pour annuler le fonctionnement de la minuterie.

- Le voyant de la minuterie de l'unité intérieure s'allumera au cours du fonctionnement de la minuterie.
- Lorsque la minuterie MISE EN MARCHE est réglée, l'unité peut démarrer avant le temps défini réel afin d'atteindre la température désirée à temps.
- Si vous appuyez sur la touche de fonctionnement OFF/ON au cours de l'opération de réglage de la minuterie, le réglage de la minuterie sera annulé.
- Lorsqu'une coupure de courant se produit, le réglage de la minuterie est annulé. Lorsque le courant revient, veuillez régler à nouveau la minuterie.

FRANÇAIS

ENTRETIEN & NETTOYAGE

ATTENTION

- **Eteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.**
- **Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie coupante pourrait vous blesser.**

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Ne pas utiliser du benzène, un diluant ou de la poudre à récurer.
- N'utiliser que du savon (≃ pH7) ou un détergent ménager neutre.
- Ne pas utiliser de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

ASTUCES

- Nettoyez régulièrement le filtre pour obtenir une meilleure performance de l'appareil et réduire la consommation d'énergie.
- Veuillez consulter votre revendeur le plus proche pour un contrôle annuel.

REMARQUE :

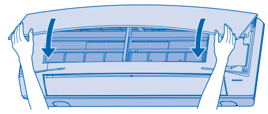
- Si une lingette est utilisée pour essuyer l'appareil, les instructions concernant la lingette doivent être suivies.

PANNEAU AVANT

Retrait du panneau avant

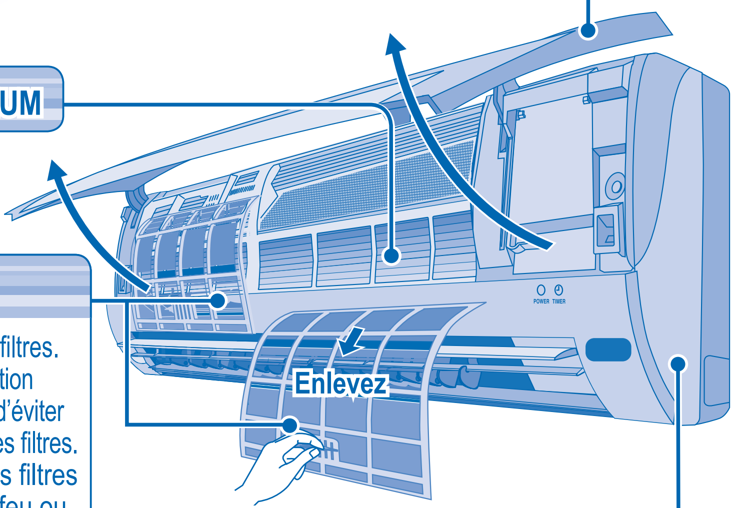
- Soulevez et tirez pour retirer le panneau avant.
- Lavez avec soin et séchez.

Fermeture du panneau avant



- Appuyez sur chaque extrémité du panneau avant pour bien le refermer.

AILETTE EN ALUMINIUM



FILTRES A AIR

- Nettoyez régulièrement les filtres.
- Lavez et rincez avec précaution les filtres avec de l'eau afin d'éviter d'endommager la surface des filtres.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou des rayons directs du soleil.
- Remplacez tous les filtres endommagés.

UNITE INTERIEURE

Nettoyez l'unité avec précaution à l'aide d'un chiffon doux et sec.

REMARQUE :

- Consultez les illustrations de CS-UE12JKE par exemple. La méthode d'entretien et de nettoyage pour le CS-UE9JKE est identique.

INSPECTION ANNUELLE APRES UNE INUTILSATION PROLONGEE DE L'APPAREIL

- Vérification des piles de la télécommande.
- Absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Après 15 minutes de fonctionnement, la différence de température suivante entre les orifices d'entrée et de sortie d'air est normale:
  Refroidissement : ≥ 8°C   Réchauffement : ≥ 14°C

EN CAS D' INUTILISATION PROLONGEE

- Faites fonctionner le climatiseur en mode chaud pendant 2 à 3 heures afin de sécher complètement l'appareil.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le.
- Enlevez les piles de la télécommande.

CRITERES DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ETEIGNEZ L'APPAREIL ET DEBRANCHEZ-LE, puis APPELEZ le Distributeur Agréé si vous constatez les anomalies suivantes:

- Un bruit anormal lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- De l'Eau/des particules étrangères sont rentrés dans la télécommande.
- De l'eau fuit de l'Unité Intérieure.
- Le Disjoncteur se coupe fréquemment.
- Le cordon d'alimentation devient anormalement chaud.
- Les interrupteurs ou les touches ne fonctionnent pas correctement.
- Le voyant de la minuterie clignote et l'appareil ne peut pas fonctionner.

DEPANNAGE

Les symptômes suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

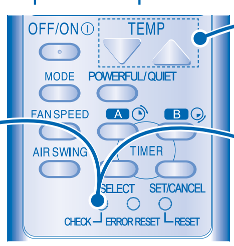
Symptôme	Cause
Une buée émerge de l'Unité Intérieure.	• Effet de condensation dû au processus de refroidissement.
Bruit d'écoulement d'eau lorsque l'appareil fonctionne.	• Le Liquide Frigorigène s'écoule à l'intérieur de l'appareil.
Une odeur particulière se dégage dans la pièce.	• Ceci peut être dû à une odeur d'humidité provenant d'un mur, d'un tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les mauvaises odeurs ambiantes.
L'appareil ne fonctionne pas immédiatement après la remise en route.	• Ce délai de quelques minutes est une protection du compresseur de l'appareil.
De l'eau ou de la vapeur s'échappe de l'unité Extérieure.	• Une condensation ou une évaporation se produit dans les tuyaux.
L'appareil fonctionne automatiquement lorsque le courant est rétablit après une coupure de courant.	• Il s'agit de la fonction de Remise en Route Automatique de l'appareil. Lorsque le courant est rétabli, et du moment que le fonctionnement n'est pas arrêté par la télécommande, l'appareil se remet automatiquement en route sous le mode de fonctionnement précédent et avec le même sens de circulation d'air que précédemment. • Pour annuler le Réglage de Remise en Route Automatique, veuillez contactez votre distributeur agrée.
Le voyant de mise sous tension clignote lorsque l'appareil fonctionne et que le ventilateur intérieur est arrêté.	• L'unité est en mode dégivrage, et la glace fondue s'écoule de l'unité extérieure.
Le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps lorsque le chauffage fonctionne.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'appareil soit allumé.	• Ceci correspond à une étape préliminaire au fonctionnement de l'appareil lorsque la Minuterie Mise en Marche a été réglée.
L'appareil émet un son de craquements lorsqu'il fonctionne.	• Des changements de température produisent une expansion ou une contraction de l'appareil.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel à un service de dépannage.

Symptôme	Vérification
Le mode Réchauffement ou Refroidissement ne fonctionne pas correctement.	• Réglez correctement la température. • Fermez toutes les portes et toutes fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Débarrassez les orifices d'entrée et de sortie d'air de toute obstruction.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	• Vérifiez si l'unité est installé sur un plan incliné. • Fermez correctement le panneau avant.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage de l'écran de visualisation s'estompe et la transmission du signal est faible.)	• Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles affaiblies.
L'appareil ne fonctionne pas.	• Vérifiez si le disjonteur est déclenché. • Vérifiez si les minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas de signal en provenance de la télécommande.	• Veuillez vous assurer que le récepteur ne soit pas obstrué. • Certaines lumières fluorescentes peuvent interférer avec l'émetteur de signaux. Veuillez consulter votre revendeur le plus proche.

L'appareil s'arrête et le voyant de la minuterie clignote.

Utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur.



1 Appuyez sur cette touche pendant 5 secondes.

2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.

3 Appuyez sur cette touche pendant 5 secondes pour sortir de la fonction vérification.

4 Débranchez l'unité et indiquez le code d'erreur au revendeur autorisé.

REMARQUE:

• En fonction de l'erreur, l'appareil est susceptible de fonctionner (si vous entendez 4 bips) de façon restreinte.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Las instrucciones a seguir están clasificadas según los siguientes símbolos:

Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.	**Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.**

Para prevenir daños personales, a terceros o materiales, por favor tenga en cuenta lo siguiente.
Los fallos de funcionamiento debidos al incumplimiento de las instrucciones a continuación pueden causar daños y perjuicios, cuya seriedad se clasifica a continuación:

Atención — **Este símbolo alerta del peligro de muerte o lesiones severas.**	**Aviso** — **Este símbolo alerta del peligro de causar daños materiales.**

Mando a distancia

- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que los niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que traguen accidentalmente las pilas.
- Extraiga las pilas si el equipo no va a ser utilizado durante un periodo prolongado de tiempo.
- Debe insertar pilas nuevas del mismo tipo de acuerdo a la polaridad dispuesta para evitar el mal funcionamiento del mando a distancia.

Unidad interior

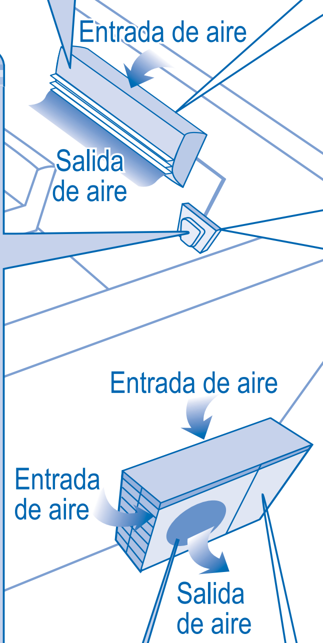
- No instale, desinstale o reinstale la unidad usted mismo; una instalación inadecuada causará goteo, descarga eléctrica o incendio. Por favor, consulte con un distribuidor autorizado o un especialista para la instalación.
- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.
- No intente reparar el equipo usted mismo.

Unidad interior

- No instale el equipo en una atmósfera potencialmente explosiva.
- No lave el equipo con agua, benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- No utilice el equipo para otros propósitos como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipamiento combustible frente a la salida de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante demasiado tiempo.
- Asegúrese de que la tubería de drenaje está conectada adecuadamente. De lo contrario, puede provocar goteos.
- Airee la habitación regularmente.

Alimentación

- No comparta un único enchufe con otros equipos.
- No modifique los cables de alimentación.
- No utilice alargadores.
- No utilice el equipo con las manos húmedas.
- No encienda ni detenga el equipo enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
- Enchufe el cable de alimentación adecuadamente.
- Utilice el cable de alimentación suministrado.
- Si el cable de alimentación suministrado resulta dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar riesgos.
- El polvo acumulado en el cable de alimentación debe ser limpiado periódicamente con un trapo seco.
- Se recomienda encarecidamente instalar este equipo a la red eléctrica mediante dispositivo disyuntor de fugas a tierra (ELCB) o dispositivo de corriente residual (RCD). De lo contrario, podría provocar descargas eléctricas e incendios en caso de avería del equipo o fallo del aislamiento.
- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación y desenchufe el equipo, y consulte a su distribuidor más cercano.



Alimentación

- No tire del cable de alimentación para desenchufarlo.
- Apague el equipo y desenchúfelo antes de limpiarlo o realizar revisiones.
- Apague el equipo y desenchúfelo si no va a ser utilizado durante largos periodos de tiempo.
- Este equipo de aire acondicionado está equipado con un dispositivo integrado de protección contra sobretensiones. Sin embargo, para proteger completamente su equipo contra daños por tormentas, puede desenchufarlo de la corriente eléctrica. No toque el equipo durante una tormenta eléctrica, puede producir descargas.

Unidad exterior

- No se siente o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.
- No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.
- Verifi que que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.
- Tras largos periodos de utilización, asegúrese de que el armazón de montaje no esté dañado.

Unidad exterior

- No coloque sus dedos u otros objetos en la unidad, las piezas giratorias pueden causar lesiones.

INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES

Gracias por adquirir un equipo de aire acondicionado Panasonic

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este equipo de aire acondicionado bajo los siguientes rangos de temperatura

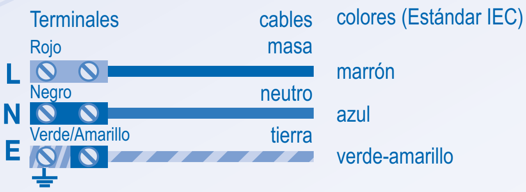
Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
MODO FRÍO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
MODO CALOR	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-5	-6

AVISO: • Este modelo no está preparado para un funcionamiento continuo durante 24 horas en modo de calefacción bajo -5°C. Cuando la temperatura exterior sea inferior a -5°C y utilice este modelo fuera de las condiciones de arriba, la unidad exterior se podría congelar y parar el funcionamiento para control de protección.

** DBT: Temperatura en ambiente seco*

** WBT: Temperatura en ambiente húmedo*

La instalación o sustitución de los cables de alimentación debe ser efectuada únicamente por parte de personal autorizado/cualificado. Los hilos en el cable de alimentación están coloreados de acuerdo al siguiente código:



Los colores de los cables pueden variar de acuerdo al código estándar de cada país.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 14
INFORMACIÓN SOBRE REGULACIONES 15
VISIÓN GENERAL Y FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO 16~17
CUIDADOS Y LIMPIEZA 18
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 19
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO 56
GUÍA RÁPIDA CONTRAPORTADA

ESPAÑOL

NOTA :

Las ilustraciones de este manual tienen fines explicativos y pueden diferir del equipo en sí. Está sujeto a cambios sin previo aviso para mejoras futuras.



Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.



Pb

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

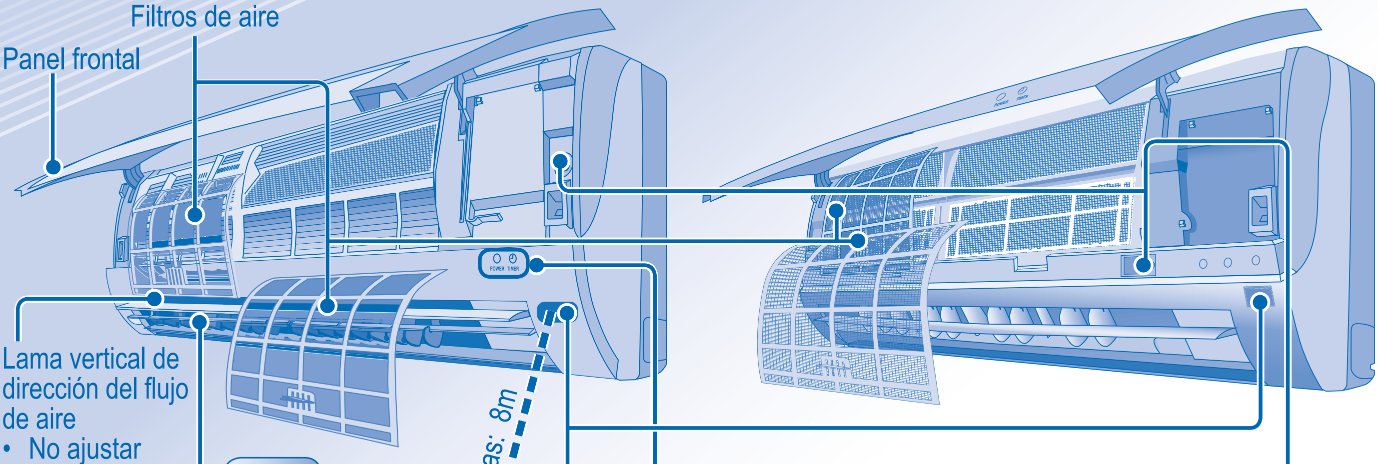
Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

- No encienda el equipo cuando esté encerando el suelo. Después de encerarlo, airee la habitación adecuadamente antes de usar el equipo.
- No instale el equipo en áreas aceitosas ni cargadas de humo.

CS-UE12JKE

CS-UE9JKE



INDICADOR

POWER (VERDE) TIMER (NARANJA)

Botón de Encendido/Apagado automático (Auto OFF/ON)

- Usado en caso de mal funcionamiento o pérdida del mando.

Paso	Acción	Modo
1	Pulsar una vez.	Auto
2	Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido, después soltar.	Forzar modo frío
3	Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos, después soltar.	Forzar modo calor
Pulsar el botón para apagar.		

ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no insertar los dedos en la unidad para evitar heridas causadas por el ventilador.

Pantalla LCD



OFF/ON

PARA ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

- Tenga en cuenta la indicación OFF/ON en la pantalla LCD del mando a distancia para evitar que el equipo se encienda o apague incorrectamente.

TEMP

PARA ESTABLECER LA TEMPERATURA

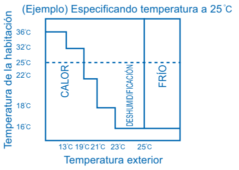
- Rango de selección: 16˚C ~ 30˚C.
- Utilizando el equipo en las temperaturas recomendadas se consigue una reducción del consumo energético.
  Modo CALOR : 20˚C ~ 24˚C.
  Modo FRÍO : 26˚C ~ 28˚C.
  Modo DESHUMIDIFICACIÓN : 1˚C ~ 2˚C por debajo de la temperatura de la habitación.

MODE

PARA SELECCIONAR EL MODO DE OPERACIÓN

Modo AUTO - Para su conveniencia

- Seleccione la temperatura pulsando ▽ o △.
- Durante el funcionamiento en Automático, el modo de funcionamiento se seleccionará automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación, la del exterior, y la especificada en el mando a distancia.
- Los modos de funcionamiento cambiarán cada media hora si es necesario.



Modo CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- El equipo tarda unos instantes en calentarse.

Modo FRÍO - Para disfrutar de aire frío

Modo DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

- El equipo funciona a baja velocidad para lograr una función suave de refrigeración.

FAN SPEED

PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)

AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■

- En AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo al modo de funcionamiento.

AIR SWING

PARA AJUSTAR LA DIRECCIÓN VERTICAL DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)



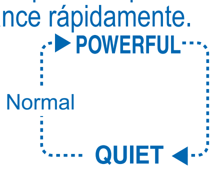
- Mantiene la habitación ventilada.
- Si se establece en AUTO, las lamas de dirección del flujo de aire oscilan arriba y abajo automáticamente.
- En modo de calefacción, el aire sopla hacia arriba durante un tiempo al principio, después comienza a soplar hacia abajo.

POWERFUL/QUIET

PARA CAMBIAR ENTRE EL MODO DE OPERACIÓN POTENTE, TRANQUILO Y NORMAL

POWERFUL: PARA ALCANZAR LA TEMPERATURA RÁPIDAMENTE

- Esta configuración permite que la temperatura deseada se alcance rápidamente.



QUIET: PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta configuración proporciona un ambiente silencioso reduciendo el ruido de la salida de aire.

- Los modos POWERFUL y QUIET no pueden activarse simultáneamente.

AJUSTES OPCIONALES

RESET	Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.
ERROR RESET	No utilizado en operaciones normales.

Se puede ahorrar un 10% de consumo energético ajustando la temperatura 1ºC por encima de la deseada en el modo frío o 2ºC por debajo en el modo calor.

Para reducir el consumo energético en el modo frío, cierre las cortinas para evitar que entren la luz solar y el calor.

PARA ESTABLECER EL TEMPORIZADOR

- Cuando desea que el equipo se encienda o apague automáticamente.

TEMPORIZADOR DE APAGADO

Por ejemplo, para apagar el equipo 5 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de apagado, pulse el botón SELECT una vez.

2 Pulse el botón A para programar una hora.

- El temporizador de apagado sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO

Por ejemplo, para encender el equipo 2 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de encendido, pulse el botón SELECT una vez.

2 Pulse el botón A para programar una hora.

- El temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE APAGADO Y ENCENDIDO

Por ejemplo, para apagar el equipo 3 horas después y encenderlo 4 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de apagado y encendido, pulse el botón SELECT 2 veces.

2 Pulse el botón A para programar la hora de APAGADO.

3 Pulse el botón B para programar la hora de ENCENDIDO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo está en funcionamiento.

TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Y APAGADO

Por ejemplo, para encender el equipo 7 horas después y apagarlo 10 horas después.

1 Para seleccionar el temporizador de encendido y apagado, pulse el botón SELECT 2 veces.

2 Pulse el botón A para programar la hora de ENCENDIDO.

3 Pulse el botón B para programar la hora de APAGADO.

- Este temporizador de encendido sólo puede establecerse cuando el equipo no está en funcionamiento.

PARA CONFIRMAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón SET/CANCEL una vez para activar el funcionamiento de temporizado que empezará cuando el tiempo establecido se alcance.

PARA CANCELAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPORIZADO

Pulse el botón SET/CANCEL otra vez para cancelar el funcionamiento temporizado.

- El indicador de temporizador de la unidad interior se encenderá durante el funcionamiento temporizado.
- Cuando el temporizador de encendido esté configurado, la unidad podría comenzar a funcionar antes de la hora configurada para lograr la temperatura deseada a tiempo.
- Si pulsa el botón OFF/ON durante el funcionamiento temporizado, el temporizador será cancelado.
- En caso de fallo de alimentación, el temporizador será cancelado. Una vez que la alimentación se restaure, reconfigure el temporizador.

ESPAÑOL

CUIDADO Y LIMPIEZA

AVISO

- **Apague el equipo y desenchúfelo antes de proceder a su limpieza.**
- **No toque la rejilla de aluminio, ya que las partes afiladas pueden provocar lesiones.**

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

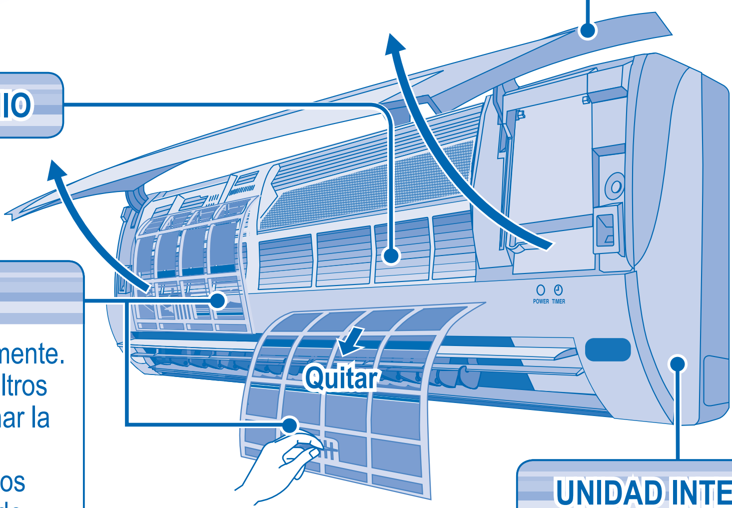
- No utilice benceno, disolventes o detergentes en polvo.
- Utilice únicamente jabón (≃ pH7) o detergente doméstico neutro.
- No utilice agua por encima de 40°C.

CONSEJOS

- Limpie el filtro regularmente para procurar un rendimiento óptimo y reducir el consumo de energía.
- Consulte a su distribuidor más cercano para realizar revisiones periódicas.

NOTA :

- Si se emplean paños químicos para limpiar el equipo, debe seguir las instrucciones de dicho paño.

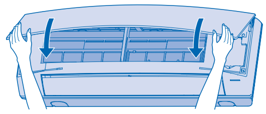


PANEL FRONTAL

Retire el panel frontal

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

Cierre el panel frontal



- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.

REJILLA DE ALUMINIO

FILTROS DE AIRE

- Limpie los filtros regularmente.
- Limpie suavemente los filtros con agua para evitar dañar la superficie del filtro.
- Seque minuciosamente los filtros a la sombra, lejos de fuego o luz solar directa.
- Cambie los filtros dañados.

UNIDAD INTERIOR

Limpie suavemente el equipo con un paño suave y seco.

NOTA :

- Tome las ilustraciones de la unidad CS-UE12JKE como ejemplo. El método de Cuidado y Limpieza para la unidad CS-UE9JKE es idéntico.

INSPECCIÓN PERIÓDICA TRAS UN TIEMPO PROLONGADO DE DESUSO

- Estado de las pilas del mando a distancia.
- No obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal tener una diferencia entre la entrada y salida de aire como se indica a continuación:
  Modo frío: ≥ 8°C   Modo calor: ≥ 14°C

PARA LARGOS PERIODOS DE DESUSO

- Active el modo calor durante 2~3 horas para secar completamente la unidad.
- Apague y desenchufe el equipo.
- Quite las pilas del mando a distancia.

CRITERIOS DE MANTENIMIENTO

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN y LLAME al distribuidor autorizado:

- Ruido anormal durante el funcionamiento.
- Entra agua o partículas extrañas en el mando a distancia.
- Gotea agua de la unidad interior.
- El diferencial salta a menudo.
- El cable de alimentación se calienta demasiado.
- Los botones o interruptores no funcionan adecuadamente.
- El indicador de temporizado parpadea y el equipo no funciona.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes síntomas no indican mal funcionamiento.

Síntoma	Causa
Sale vaho de la unidad interior.	• Efecto de condensación debido al proceso de enfriado.
Se escucha ruido de agua fluyendo durante el funcionamiento.	• El refrigerante fluye dentro del equipo.
La habitación adquiere un olor particular.	• Puede ser debido al olor a humedad emitido por la pared, alfombra, muebles o ropa.
El ventilador interior se detiene ocasionalmente cuando está seleccionada la velocidad automática del ventilador.	• Esto ayuda a eliminar los olores del entorno.
El funcionamiento se retarda unos minutos tras el reinicio.	• El retardo es una medida para proteger el compresor del equipo.
La unidad exterior emite agua/vapor.	• Existe condensación o evaporación en las tuberías.
El equipo funciona automáticamente cuando la alimentación se restablece tras un fallo de corriente.	• Es la función de reanudación automática del equipo. El funcionamiento se restablecerá en el mismo modo y dirección de aire en que se encontraba anteriormente cuando se restablece la corriente ya que el funcionamiento no se ha detenido mediante el mando a distancia. • Para desactivar la función de reanudación automática, contacte con un distribuidor autorizado.
El indicador de alimentación parpadea durante el funcionamiento y el ventilador de la unidad interior se detiene.	• El equipo está en modo descongelado, y la escarcha derretida se drena desde la unidad exterior.
El ventilador de la unidad interior se detiene ocasionalmente durante el funcionamiento en modo calor.	• Para prevenir un efecto de frío no deseado.
El indicador de alimentación parpadea antes de que el equipo se encienda.	• Esto es un paso preliminar en la preparación para el funcionamiento cuando el temporizador de encendido se ha establecido.
Se escuchan chasquidos durante el funcionamiento.	• Los cambios de temperatura causan que el equipo se expanda o contraiga.

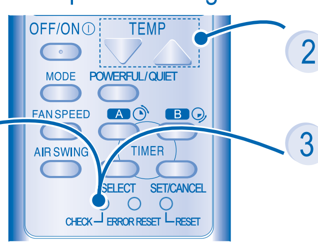
Compruebe lo siguiente antes de llamar al servicio técnico.

Síntoma	Compruebe
El funcionamiento Frío/Calor no funciona eficientemente.	• Establezca la temperatura adecuada. • Cierre todas las puertas y ventanas. • Limpie o cambie los filtros. • Elimine cualquier obstrucción de las rejillas de entrada y salida de aire.
Ruidos durante el funcionamiento.	• Compruebe si el equipo ha sido instalado en pendiente. • Cierre adecuadamente el panel frontal.
El mando a distancia no funciona (La imagen en pantalla se atenúa o la señal de transmisión es débil.)	• Inserte las pilas correctamente. • Cambie las pilas gastadas.
El equipo no funciona.	• Compruebe si ha saltado el diferencial. • Compruebe si el temporizador está programado.
El equipo no recibe señal del mando a distancia.	• Asegúrese de que el receptor no está obstruido. • Algunas luces fluorescentes pueden interferir la señal del transmisor. Consulte a su distribuidor más cercano.

El equipo se detiene y el indicador de temporizado parpadea.

Use el control remoto para recuperar el código de error.

1 Pulse durante 5 segundos.



2 Pulse hasta que oiga un pitido, y después anote el código de error.

3 Pulse durante 5 segundos para salir del chequeo.

4 Apague la unidad e informe el código de error al distribuidor autorizado.

NOTA:

• El equipo puede funcionar (con 4 pitidos) en modo limitado, dependiendo del error.

ESPAÑOL

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Die verwendeten Warnhinweise und -symbole untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge einer Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

Vorsicht – **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.**

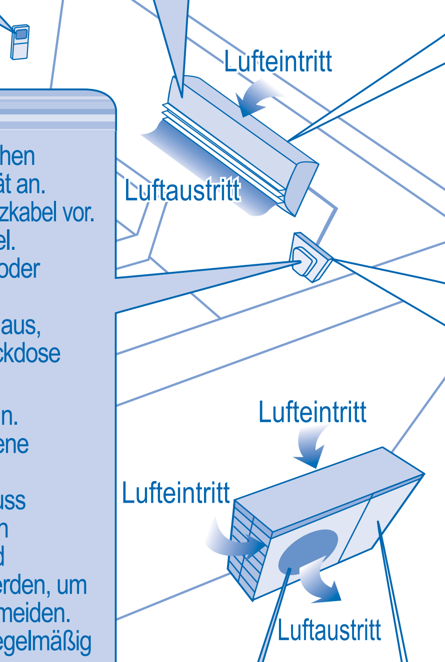
Achtung – **Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.**

Fernbedienung

- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Innengerät

- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.



Stromversorgung

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein oder aus, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken oder herausziehen.
- Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.
- Wischen Sie Staub am Netzstecker regelmäßig mit einem trockenen Tuch ab.
- Das Klimagerät muss geerdet und mit einem Überspannungsschutz Schalter (ELCB) oder einem FI-Schutzschalter (RCD) versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Im Notfall und bei ungewöhnlichem Verhalten (Brand, ungewöhnlicher Geruch etc.), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Außengerät

- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.

Innengerät

- Das Klimagerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Stromversorgung

- Schalten Sie das Gerät nicht aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Außengerät

- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Panasonic-Klimageräts

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BETRIEBSBEREICH

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

HINWEIS: • Dieses Modell ist nicht dafür geeignet, bei Außentemperaturen unter -5°C im Dauerbetrieb rund um die Uhr zu heizen. Bei einer Außentemperatur unter -5°C kann das Außengerät unter Umständen einfrieren und aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

***TK**: *Trockenkugeltemperatur*
***FK**: *Feuchtkugeltemperatur*

Der Austausch oder die Installation von Netzsteckern darf nur durch autorisiertes/qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Die Leitungsdrähte sind mit folgenden Farben codiert:



Abhängig vom jeweiligen Kabelcode-Standard eines Landes kann die Kabelfarbe abweichen.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 20
BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN 21
ÜBERBLICK UND BEDIENUNG 22~23
PFLEGE UND REINIGUNG 24
STÖRUNGSSUCHE 25
TECHNISCHE DATEN 56
KURZANLEITUNG RÜCKSEITIGES DECKBLATT

DEUTSCH

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

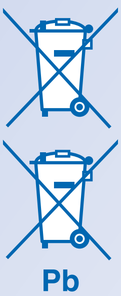
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

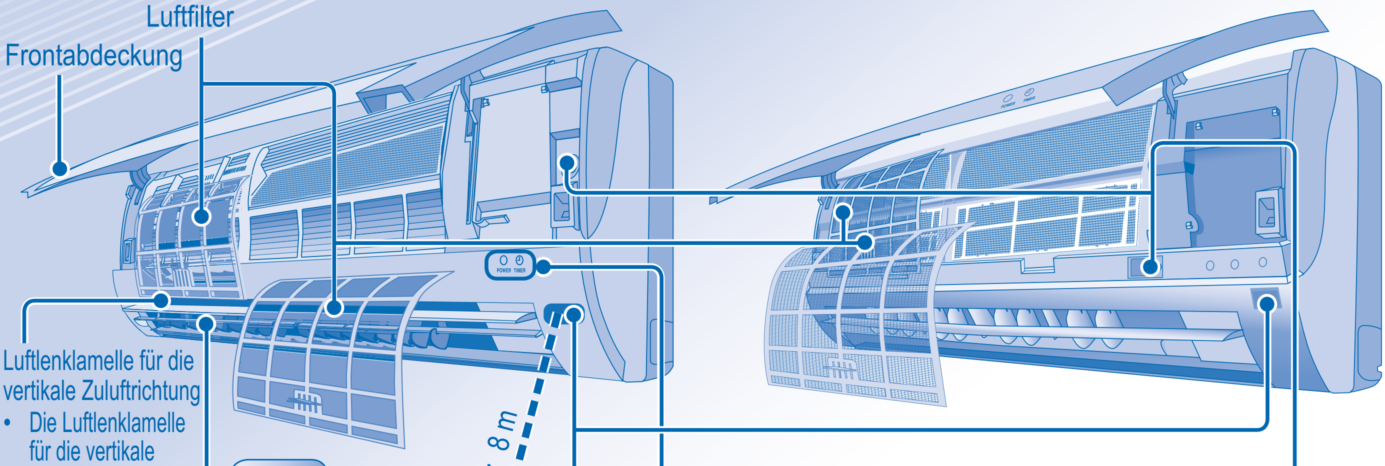


Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

• Schalten Sie das Gerät NICHT ein, während Sie den Boden wachsen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
• Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.

ÜBERBLICK UND BEDIENUNG



Luftlenklamelle für die vertikale Zuluftrichtung
- Die Luftlenklamelle für die vertikale Luftführung darf nicht von Hand verstellt werden.



Luftlenklamellen für die horizontale Zuluftrichtung
- Die Luftlenklamellen für die horizontale Luftführung werden von Hand verstellt.

WARNUNG
- Seien Sie vorsichtig und stecken Sie Ihre Finger nicht in das Gerät, um Verletzungen durch den Ventilator zu vermeiden.

ANZEIGELEISTE

POWER	TIMER
(GRÜN)	(ORANGE)

Taste Auto ON/OFF
- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Schritt	Tätigkeit	Betriebsart
1	Einmal drücken.	Automatikbetrieb
2	Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Zwangskühlbetrieb
3	Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Zwangsheizbetrieb
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.		

Fernbedienungsanzeige



OFF/ON

EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

TEMP

EINSTELLEN DER TEMPERATUR

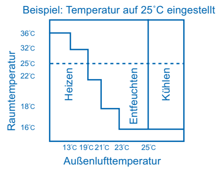
- Auswahlbereich: 16 bis 30 ˚C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
  Heizbetrieb (HEAT): 20 – 24 ˚C.
  Kühlbetrieb (COOL): 26 – 28 ˚C.
  Entfeuchtungsbetrieb (DRY): 1 bis 2 ˚C unter der Raumtemperatur.

MODE

EINSTELLEN DER BETRIEBSART

AUTOMATIKBETRIEB

- Stellen Sie die Temperatur ein, indem Sie ▽ bzw. △ drücken.
- Im Automatikbetrieb wird die Betriebsart automatisch in Abhängigkeit von der Raumtemperatur, der Außentemperatur und der an der Fernbedienung eingestellten Temperatur ausgewählt.
- Die Betriebsart wird bei Bedarf jede halbe Stunde neu bestimmt.



HEIZBETRIEB

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist.

KÜHLBETRIEB

- Das Gerät kühlt den Raum.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

- Das Gerät läuft mit niedriger Ventilatordrehzahl, um den Raum sanft zu kühlen.

FAN SPEED

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL (5 STUFEN)

AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

AIR SWING

EINSTELLEN DER VERTIKALEN ZULUFTRICHTUNG (5 STUFEN)



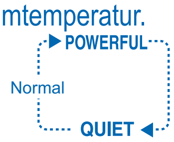
- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- In der Stellung AUTO schwenken die Lamellen automatisch auf und ab.
- Im Heizbetrieb bläst die Luft anfangs nach oben gerichtet und beginnt dann, nach unten zu blasen.

POWERFUL / QUIET

ZUM UMSCHALTEN ZWISCHEN DEN BETRIEBSARTEN POWERFUL, QUIET UND NORMAL.

POWERFUL: TURBOBETRIEB

- Diese Funktion dient dem raschen Erreichen der gewünschten Raumtemperatur.



QUIET: FLÜSTERBETRIEB

- Diese Funktion sorgt durch Verringerung des Strömungsgeräusches der Luft für einen leisen Gerätebetrieb.

- Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig verwendet werden.

OPTIONALE EINSTELLUNGEN

RESET	Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.
ERROR RESET	Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Wenn die Temperatur im Kühlbetrieb 1°C höher oder im Heizbetrieb 2°C niedriger eingestellt wird als die gewünschte Temperatur, kann bis zu 10% Strom gespart werden.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

EINSTELLEN DES TIMERS

- Mit Hilfe des Timers kann das Klimagerät automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden.

AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 5 Stunden automatisch ausschalten.

1 Um den Ausschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT einmal.

2 Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

- Der Ausschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 2 Stunden automatisch einschalten.

1 Um den Einschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT einmal.

2 Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

- Der Einschalt-Timer kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

AUS- UND EINSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 3 Stunden aus- und nach 4 Stunden einschalten.

1 Um den Aus- und Einschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT zweimal.

2 Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

3 Drücken Sie die Taste B, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.

EIN- UND AUSSCHALT-TIMER

Beispiel: Das Gerät soll sich nach 7 Stunden ein- und nach 10 Stunden ausschalten.

1 Um den Ein- und Ausschalt-Timer zu wählen, drücken Sie die Taste SELECT zweimal.

2 Drücken Sie die Taste A, um die Dauer bis zum Einschalten einzugeben.

3 Drücken Sie die Taste B, um die Dauer bis zum Ausschalten einzugeben.

- Diese Timer-Betriebsart kann nur eingestellt werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.

BESTÄTIGEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie einmal die Taste SET/CANCEL, um die Timerfunktion zu aktivieren, die zur eingestellten Zeit einsetzen soll.

ABBRECHEN DER TIMER-EINSTELLUNG

Drücken Sie die Taste SET/CANCEL erneut, um die Timer-Einstellung abzubrechen.

- Während des Timerbetriebs leuchtet das TIMER-Symbol am Innengerät.
- Bei aktiviertem Einschalt-Timer startet das Gerät möglicherweise vor der tatsächlich eingestellten Zeit, um die gewünschte Temperatur rechtzeitig erzielen zu können.
- Durch Drücken der Taste OFF/ON während der Timer-Programmierung wird die Timer-Einstellung gelöscht.
- Bei einem Stromausfall werden die Timer-Einstellungen gelöscht. Stellen Sie den Timer neu ein, wenn die Stromzufuhr wiederhergestellt wurde.

DEUTSCH

PFLEGE & REINIGUNG

ACHTUNG

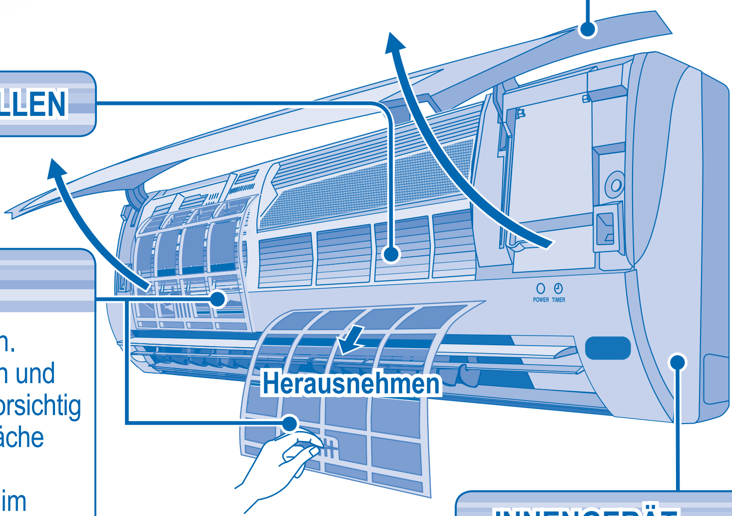
- **Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.**
- **Die Aluminiumfinne nicht berühren, deren scharfe Stelle kann Verletzungen verursachen.**

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert etwa 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

HINWEISE

- Um eine optimale Leistung zu erzielen und die Stromaufnahme zu verringern, sind die Filter regelmäßig zu reinigen.
- Wenden Sie sich für Wartungsinspektionen an Ihren Fachhändler.
- Bei Verwendung eines chemischen Reinigungstuches zum Abwischen des Gerätes sollten die Bedienungsanweisungen des Reinigungstuchs befolgt werden.

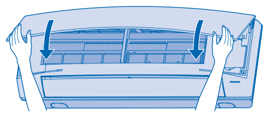


FRONTABDECKUNG

Frontabdeckung entfernen

- Heben Sie die Frontabdeckung zum Entfernen an und ziehen Sie.
- Vorsichtig abwaschen und trocknen.

Frontabdeckung schließen



- Drücken Sie auf beide Enden der Frontabdeckung, um sie sicher zu schließen.

ALUMINIUMLAMELLEN

LUFTFILTER

- Filter regelmäßig reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

HINWEIS :

- Orientieren Sie sich an den Abbildungen für CS-UE12JKE. Pflege- und Reinigungsmethode für CS-UE9JKE ist identisch.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:
  Kühlbetrieb: ≥ 8°C Heizbetrieb: ≥ 14°C

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um das Gerät gründlich zu trocknen.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

KRITERIEN FÜR DAS ABSCHALTEN DES GERÄTS

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und Ihren FACHHÄNDLER ANRUFEN:

- Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.
- Das Netzkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.
- Das TIMER-Symbol blinkt und das Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

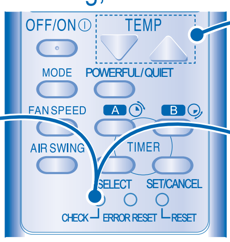
Symptom	Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengerätventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Umgebungsgerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Wenn die Stromzufuhr nach einem Stromausfall wiederhergestellt ist, läuft das Gerät automatisch an.	• Es handelt sich hierbei um den automatischen Wiederanlauf des Geräts. Nach Wiederherstellung der Stromzufuhr wird der Betrieb automatisch wieder aufgenommen, und zwar mit der zuvor eingestellten Betriebsart und Luftrichtung, es sei denn, das Klimagerät wurde zuvor mit der Fernbedienung ausgeschaltet. • Um den automatischen Wiederanlauf abzuschalten, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalt-Timer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	• Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige leuchtet nur schwach oder die Übertragung von Fernbedienungssignalen funktioniert nicht mehr einwandfrei)	• Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt keine Signale der Fernbedienung.	• Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse im Übertragungsweg befinden. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.



1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.

2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.

3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.

4 Schalten Sie das Gerät ab und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.

HINWEIS :

- Je nach Störung kann das Gerät eventuell eingeschränkt verwendet werden (beim Einschalten ertönen 4 Pieptöne).

DEUTSCH

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

DEFINIZIONE

Le istruzioni da seguire sono classificate secondo i simboli che seguono:

Questo simbolo indica che una azione è PROIBITA.

Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.

Per evitare lesioni personali, lesioni a terzi o danni alle cose, osservare quanto segue.
Il funzionamento non corretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può causare danni o rischi, la cui gravità è classificata come segue:

Avvertenza — **Questo segnale avverte di pericolo di morte o lesioni gravi.**

Attenzione — **Questo segnale avverte di pericolo di lesioni o danni alle cose.**

Telecomando

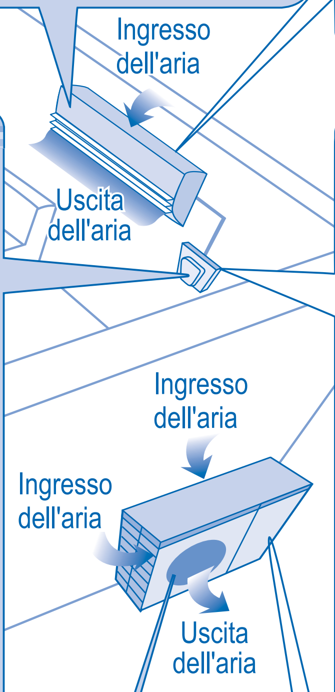
- Non usare batterie (Ni-Cd) ricaricabili.
- Non lasciare che i bambini giochino con il telecomando per evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.
- Rimuovere le batterie se l'unità non sarà usata per molto tempo.
- Nuove batterie dello stesso tipo devono essere inserite seguendo la polarità indicate per evitare il malfunzionamento del telecomando.

Unità interna

- Non installare, rimuovere o reinstallare l'unità da soli, l'installazione non corretta provoca perdite, shock elettrico o incendio. Consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista per il lavoro di installazione.
- Non inserire dita o altri oggetti nell'unità, la rotazione di parti può causare delle lesioni.
- Non tentare di riparare l'unità da soli.

Unità interna

- Non installare l'unità in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Non lavare l'unità con acqua, benzina, solventi o polveri abrasive.
- Non usare per scopi diversi, ad esempio la conservazione di alimenti.
- Non usare combustibili di fronte all'uscita del flusso dell'aria.
- Non esporsi direttamente all'aria fredda per lunghi periodi.
- Controllare che il tubo di scarico sia correttamente collegato. Altrimenti potrebbero verificarsi delle perdite.
- Aerare con regolarità l'ambiente.



Alimentazione

- Non usare la stessa presa di alimentazione per più apparecchi.
- Non modificare i cavi di alimentazione.
- Non usare prolunghe.
- Non usare con le mani bagnate.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina di alimentazione.
- Inserire correttamente il cavo di alimentazione.
- Usare il cavo di alimentazione specificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un addetto all'assistenza o da una persona qualificata per evitare rischi.
- La polvere sulla spina deve essere periodicamente pulita con un panno asciutto.
- Questo dispositivo deve essere installato con interruttore di perdita di terra (ELCB) o dispositivo a corrente residua (RCD). Altrimenti, potrebbero verificarsi shock elettrico e incendi in caso di malfunzionamento.
- In caso di emergenza o condizioni anomale (odore di bruciato, ecc.), spegnere l'alimentazione e scollegare e consultare il rivenditore più vicino.

Unità esterna

- Non inserire dita o altri oggetti nell'unità, la rotazione di parti può causare delle lesioni.

Alimentazione

- Non tirare il cavo per scollegare la presa.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare prima della pulizia o di interventi di assistenza.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare se l'unità non sarà usata per molto tempo.
- Questo condizionatore d'aria è dotato con dispositivo di protezione da sovracorrente. In ogni caso, per proteggere ulteriormente il condizionatore da danni derivanti da forti temporali, lo si può scollegare dall'alimentazione. Non toccare il condizionatore durante i temporali, potrebbe verificarsi uno shock elettrico.

Unità esterna

- Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.
- Non toccare l'aletta in alluminio affi lata, parti affi late possono causare delle lesioni.
- Controllare che la tubazione di scarico sia collegata correttamente. In caso contrario si possono verifi care perdite.
- Dopo lunghi periodi di uso, assicurarsi che la rastrelliera di installazione non sia danneggiata.

INFORMAZIONI DI REGOLAMENTAZIONE

Grazie per aver acquistato il Condizionatore Panasonic

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA 26
INFORMAZIONI DI REGOLAMENTAZIONE 27
PANORAMICA DEL PRODOTTO E FUNZIONAMENTO 28~29
CURA E PULIZIA 30
RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 31
SPECIFICHE DEL PRODOTTO 56
GUIDA RAPIDA COPERTURA POSTERIORE

ITALIANO

L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fi siche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambin i), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Usare il condizionatore con questa gamma di temperatura

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massimo	32	23	43	26
	Minimo	16	11	16	11
RISCALDAMENTO	Massimo	30	-	24	18
	Minimo	16	-	-5	-6

AVVISO: • Questo modello non è adatto al funzionamento ininterrotto per 24 ore in modalità di riscaldamento in temperature inferiori a -5°C. Quando la temperatura esterna è inferiore a -5°C e si utilizza questo modello al di fuori delle condizioni di cui sopra, l'unità esterna potrebbe bloccarsi e arrestare il funzionamento rispondendo ad un comando di sicurezza.

** **DBT**: Temperatura di bulbo secco*
** **WBT**: Temperatura di bulbo umido*

La sostituzione o l'installazione di prese deve essere eseguita solo da personale autorizzato/qualificato. I cavi della rete principale sono colorati secondo il codice che segue.



Il colore dei cavi può variare a seconda dello standard dei codici di una nazione.

NOTA :

Le illustrazioni di questo manuale hanno solo uno scopo esplicativo e potrebbero essere diverse dall'unità reale. Esso è soggetto a modifiche senza previa comunicazione per miglioramenti futuri.



Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.



Pb

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

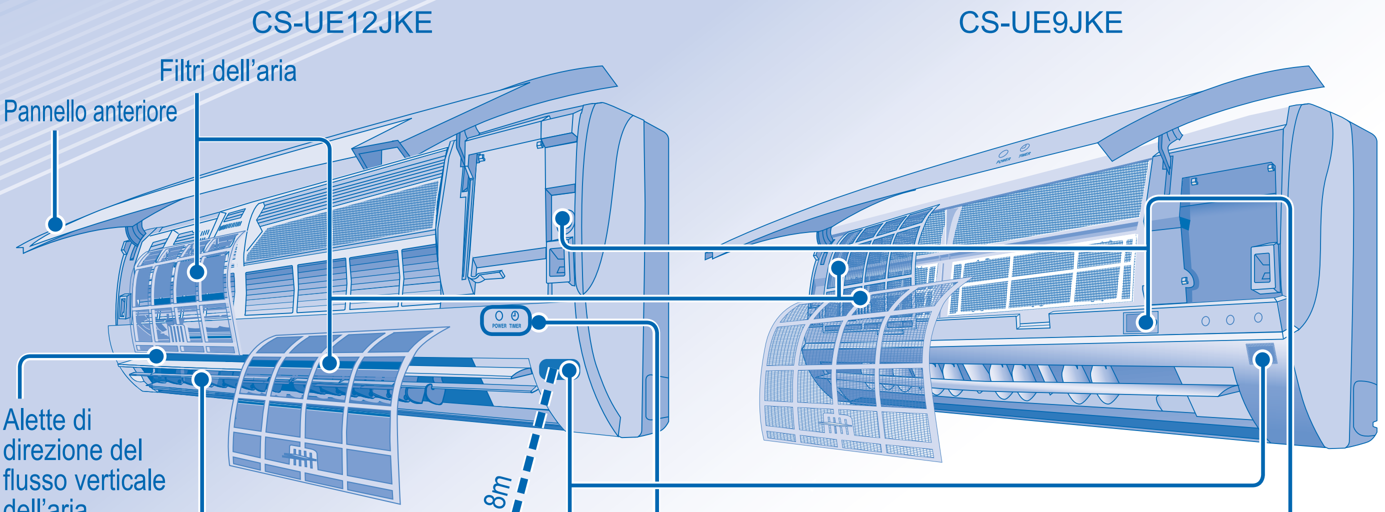
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

- Non accendere l'unità quando si dà la cera ai pavimenti. Dopo aver dato la cera ai pavimenti, aerare correttamente l'ambiente prima di azionare l'unità.
- Non installare l'unità in ambienti oleosi e fumosi.

PANORAMICA DEL PRODOTTO E FUNZIONAMENTO



Alette di direzione del flusso verticale dell'aria
- Non regolare a mano.



Alette di direzione del flusso orizzontale dell'aria
- Regolabili a mano.



AVVERTENZA

- Fare attenzione a non mettere le dita nell'unità per evitare lesioni a causa della ventola di flusso.

SPIA

POWER (VERDE)	TIMER (ARANCIONE)

Tasto SPEGNIMENTO/ACCENSIONE automatici (Auto OFF/ON)

- Usato quando il telecomando è messo male o non funziona.

Fase	Azione	Modalità
1	Premere una volta.	Auto
2	Tenere premuto fino a che si sente 1 bip, poi rilasciare.	Raffreddamento forte
3	Tenere premuto fino a che si sente un doppio bip, poi rilasciare.	Riscaldamento forte
Premere il tasto per spegnere.		



OFF/ON

PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ

- Tenere in considerazione la spia OFF sul telecomando per evitare che l'unità si avvii/si spenga in modo scorretto.

TEMP

IMPOSTARE LA TEMPERATURA

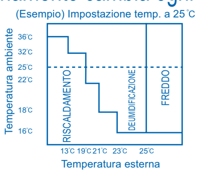
- Intervallo di selezione: 16˚C ~ 30˚C.
- Azionare l'unità con la temperatura consigliata permette di risparmiare energia.
  Modalità RISCALDAMENTO : 20˚C ~ 24˚C.
  Modalità FREDDO : 26˚C ~ 28˚C.
  Modalità DEUMIDIFICAZIONE : 1˚C ~ 2˚C in meno rispetto alla temperature ambiente.

MODE

PER SELEZIONARE LA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Modalità AUTO – Per maggiore comodità

- Impostare la temperatura premendo ▽ o △ .
- Durante il funzionamento automatico, il funzionamento stesso sarà selezionato automaticamente secondo la temperatura ambiente, la temperatura esterna e la temperatura impostata del telecomando.
- La modalità di funzionamento cambia ogni mezz'ora se necessario.



Modalità RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- L'unità ci mette un po' per riscaldarsi.

Modalità FREDDO - Per godere dell'aria fredda

Modalità DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- L'unità funziona a bassa velocità della ventola per produrre un leggero raffreddamento.

FAN SPEED

PER SELEZIONARE LA VELOCITÀ DELLA VENTOLA (5 OPZIONI)

AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■

- In AUTO, la velocità della ventola interna è regolata automaticamente secondo la modalità di funzionamento.

AIR SWING

PER REGOLARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO VERTICALE DELL'ARIA (5 OPZIONI)



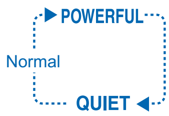
- Tenere l'ambiente ventilato.
- Se l'impostazione è AUTO, le alette oscillano su/giù automaticamente.
- Nella modalità riscaldamento, l'aria è emessa verso l'alto per un po' all'inizio, poi comincia a spostarsi verso il basso.

POWERFUL/QUIET

PER PASSARE DALLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO POTENTE, SILENZIOSO E NORMALE.

POWERFUL: PER RAGGIUNGERE RAPIDAMENTE LA TEMPERATURA

- Questa impostazione consente di raggiungere rapidamente la temperatura impostata desiderata.



QUIET: PER GODERE DI UN AMBIENTE SILENZIOSO

- Questa impostazione garantisce un ambiente silenzioso riducendo il rumore del flusso dell'aria.

- Il funzionamento POTENTE e quello SILENZIOSO non possono essere attivati contemporaneamente.

IMPOSTAZIONI OPZIONALI

RESET	Premere per ripristinare l'impostazione predefi nita del telecomando.
ERROR RESET	Da non utilizzare in operazioni normali.

Impostare la temperatura 1°C in più in modalità freddo o 2°C in meno in modalità riscaldamento rispetto alla temperature desiderata per ottenere un 10% di risparmio energetico.

Usare delle tende per schermare la luce solare e il calore esterno per ridurre il consumo di energia durante la modalità freddo.

PER IMPOSTARE IL TIMER

- Quando si desidera che l'apparecchio si accenda o spenga automaticamente.

TIMER SPEGNIMENTO RITARDATO

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 5 ore dopo.

1 Per selezionare il timer di spegnimento ritardato, premere una volta il tasto SELECT .

2 Premere il tasto A per selezionare il tempo di ritardo.

- Il timer di spegnimento può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

TIMER ACCENSIONE RITARDATA

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 2 ore dopo.

1 Per selezionare il timer di accensione ritardata, premere una volta il tasto SELECT .

2 Premere il tasto A per selezionare il tempo di ritardo.

- Il timer di accensione può essere impostato solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

TIMER SPEGNIMENTO E ACCENSIONE RITARDATI

Per esempio, per spegnere il condizionatore d'aria 3 ore dopo e riavviarlo 4 ore dopo.

1 Per selezionare il timer di spegnimento e accensione ritardati, premere due volte il tasto SELECT .

2 Premere il tasto A per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento.

3 Premere il tasto B per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.

- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria è in uso.

TIMER ACCENSIONE E SPEGNIMENTO RITARDATI

Per esempio, per avviare il condizionatore d'aria 7 ore dopo e spegnerlo 10 ore dopo.

1 Per selezionare il timer di accensione e spegnimento ritardati, premere due volte il tasto SELECT .

2 Premere il tasto A per selezionare il tempo di ritardo per il timer di accensione.

3 Premere il tasto B per selezionare il tempo di ritardo per il timer di spegnimento.

- Questa modalità di timer può essere impostata solo mentre il condizionatore d'aria non è in uso.

PER CONFERMARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere il tasto SET/CANCEL una volta per attivare il funzionamento del timer che si avvierà quando viene raggiunta l'ora impostata.

PER ANNULLARE LE IMPOSTAZIONI DEL TIMER

Premere di nuovo il tasto SET/CANCEL per annullare il timer di accensione.

- La spia del timer dell'unità interna si accende durante il funzionamento del timer.
- Quando si imposta il timer di accensione, l'unità può avviarsi prima del tempo reale impostato per raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Se si preme il tasto OFF/ON durante il funzionamento con il timer impostato, le impostazioni del timer saranno annullate.
- Se si verifica un'interruzione elettrica, le impostazioni del timer si annullano. Quando la fornitura elettrica riprende, reimpostare il timer.

ITALIANO

CURA E PULIZIA

ATTENZIONE

- **Spegnere l'alimentazione e scollegare prima di pulire.**
- **Non toccare le parti in alluminio, essendo taglienti potrebbero provocare lesioni.**

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

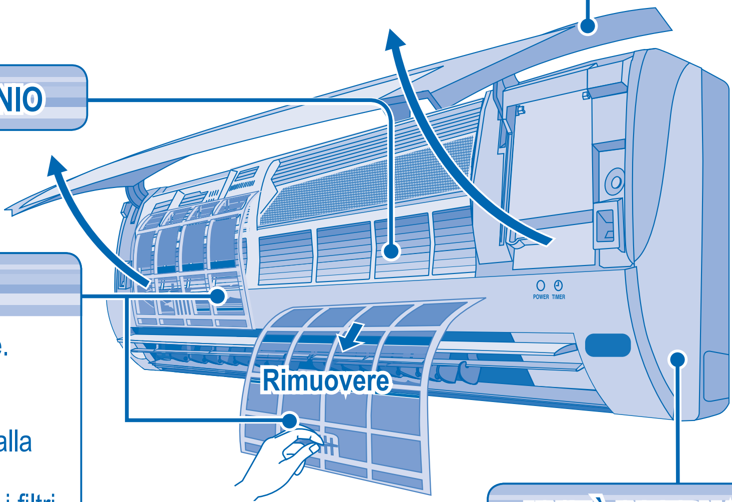
- Non usare benzina, solventi o polveri abrasive.
- Usare solo sapone (≃ pH7) o detergenti domestici neutri.
- Non usare acqua la cui temperatura è superiore a 40°C.

SUGGERIMENTI

- Pulire regolarmente il filtro per una prestazione ottimale e per ridurre il consumo di energia.
- Consultare il rivenditore più vicino per un'ispezione stagionale.

NOTA :

- Se si usa un panno chimico per pulire l'unità, è necessario seguire le istruzioni del panno stesso.

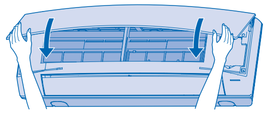


PANNELLO ANTERIORE

Rimuovere il pannello anteriore

- Sollevare e tirare per rimuovere il pannello anteriore.
- Lavare delicatamente ed asciugare.

Chiudere il pannello anteriore



- Premere sulle estremità del pannello anteriore per chiuderlo in modo sicuro.

PARTE IN ALLUMINIO

FILTRI DELL'ARIA

- Pulire i filtri regolarmente.
- Lavare/asciugare delicatamente i filtri con acqua per evitare danni alla superficie del filtro.
- Asciugare perfettamente i filtri all'ombra, lontano da fuoco o luce solare diretta.
- Sostituire i filtri danneggiati.

UNITÀ INTERNA

Asciugare delicatamente l'unità usando un panno morbido asciutto.

NOTA :

- Prendere le illustrazioni di CS-UE12JKE come esempio. Il metodo di cura e pulizia per il modello CS-UE9JKE è identico.

PER ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN LUNGO PERIODO DI MANCATO USO

- Controllare le batterie del telecomando.
- Non devono esserci ostruzioni alle aperture di ingresso e uscita dell'aria.
- Dopo 15 minuti di funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le aperture di ingresso e uscita dell'aria:
  Raffreddamento: ≥ 8°C Riscaldamento: ≥ 14°C

PER MANCATO USO PROLUNGATO

- Attivare la modalità riscaldamento per 2~3 ore per asciugare completamente l'unità.
- Spegnere l'alimentazione e scollegare.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.

CASI DI ASSISTENZA SPECIALIZZATA

SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE E SCOLLEGARE poi CHIAMARE il centro autorizzato in questi casi:

- Rumori anomali durante il funzionamento
- Acqua/particelle estranee sono entrate nel telecomando.
- Perdite di acqua dall'unità interna.
- L'interruttore del circuito si spegne con frequenza.
- Il cavo di alimentazione è caldo in modo non naturale.
- Gli interruttori o i tasti non funzionano correttamente.
- La spia del timer lampeggia e l'unità non può essere azionata.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I sintomi che seguono non indicano un malfunzionamento.

Sintomo	Causa
C'è umidità sull'unità interna.	• Condensa dovuta al processo di raffreddamento.
Suono di acqua che fluisce durante il funzionamento.	• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	• Questo può essere dovuto all'odore di umidità emesso dalle pareti, dai tappeti, dai mobile o dai tessuti.
La ventola interna si ferma di tanto in tanto durante l'impostazione automatica della velocità della ventola.	• Questo aiuta a rimuovere gli odori circostanti.
Il funzionamento è ritardato di alcuni minuti dopo il riavvio.	• Il ritardo è una protezione per il compressore dell'unità.
L'unità esterna emette acqua/vapore.	• Condensa o vapore sono possibili sui tubi.
L'unità funziona automaticamente quando l'alimentazione riprende dopo un'interruzione di elettricità.	• È la funzione di riavvio automatico dell'unità. Il funzionamento si riavvia automaticamente secondo la precedente modalità di funzionamento e la direzione del flusso dell'aria quando l'alimentazione riprende poiché il funzionamento non è interrotto dal telecomando. • Per annullare il controllo di riavvio automatico, contattare un centro autorizzato.
La spia di alimentazione lampeggia durante il funzionamento e la ventola interna si ferma.	• L'unità è in modalità sbrinamento e il ghiaccio sciolto è scaricato dall'unità esterna.
La ventola interna si ferma di tanto in tanto durante il riscaldamento.	• Per evitare un effetto di raffreddamento non voluto.
La spia alimentazione lampeggia prima che l'unità sia accesa.	• Questa è una fase preliminare nella preparazione al funzionamento quando il timer di accensione è stato impostato.
Suono di rottura durante il funzionamento.	• I cambiamenti di temperatura provocano l'espansione/ contrazione dell'unità.

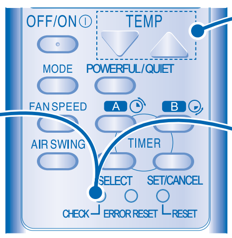
Prima di chiamare il servizio assistenza, controllare quanto segue.

Sintomo	Controllare
La funzione di raffreddamento/riscaldamento non funziona in modo efficace.	• Impostare correttamente la temperatura. • Chiudere tutte le porte e le finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Togliere tutte le ostruzioni alle aperture di ingresso e uscita dell'aria.
Rumori durante il funzionamento.	• Controllare se l'unità è stata installata inclinata. • Chiudere in modo corretto il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è scuro o il segnale di trasmissione è debole).	• Inserire correttamente le batterie. • Sostituire le batterie scariche.
L'unità non funziona.	• Controllare se l'interruttore del circuito è bloccato. • Controllare se i timer sono stati impostati.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	• Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luce fosforescenti possono interferire con la trasmissione del segnale. Consultare il rivenditore più vicino.

L'unità si ferma e la spia del timer lampeggia.

Usare il telecomando per vedere il codice di errore.

1 Premere per 5 secondi.



2 Premere fino a sentire un bip, poi annotarsi il codice errore.

3 Premere per 5 secondi per uscire dal controllo.

4 Spegnere l'unità e mostrare il codice di errore al rivenditore autorizzato.

NOTE:

• L'unità può essere utilizzabile (con 4 bip) su base limitata, a seconda dell'errore.

VEILIGHEIDS MAATREGELEN

DEFINITIE

De te volgen instructies zijn aangeduid door middel van de volgende symbolen:

Dit symbool verwijst naar een handeling die VERBODEN is.

Deze symbolen verwijzen naar handelingen die VERPLICHT zijn.

Om persoonlijk letsel, letsel bij anderen en schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de volgende instructies te volgen. Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder aangegeven:

Waarschuwing — **Met dit symbool wordt u gewaarschuwd voor dood of ernstig letsel.**

Aandacht — **Met dit symbool wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.**

Afstandsbediening

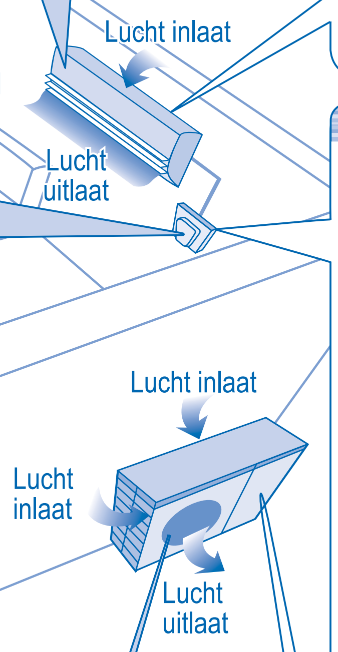
- Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen.
- Laat peuters of jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.
- Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Nieuwe batterijen van hetzelfde type dienen geplaatst te worden volgens de aangegeven polariteit. Zo voorkomt u defecten aan de afstandsbediening.

Binneneenheid

- U dient het apparaat niet zelf te installeren, verwijderen of herinstalleren; Onjuiste installatie kan leiden tot lekkage, elektrische schok of brand. Neem contact op met een erkende dealer of specialist voor de installatie werkzaamheden.
- Pas op, dat uw vingers of andere voorwerpen niet in het apparaat komen, daar door de draaiende delen blessures veroorzaakt kunnen worden.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

Binneneenheid

- Plaats het apparaat niet in een omgeving waar mogelijk een gevaar voor explosie bestaat.
- Reinig het apparaat niet met water, benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden zoals het conserveren van voedsel.
- Gebruik in de buurt van de luchtuitlaat geen apparaten die werken op brandstoffen.
- Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er een lekkage ontstaan.
- Ventileer de kamer regelmatig.



Stroom Toevoer

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Breng geen wijzigingen aan in het netsnoer.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Stel het apparaat niet in of uit werking door de stekker in het stoppen contact te doen of eruit te trekken.
- Plaats de stekker op de juiste manier in het stopcontact.
- Gebruik het voorgeschreven netsnoer.
- Indien het netsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, een service vertegenwoordiger van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om mogelijk gevaar te voorkomen.
- De elektrische aansluiting dient regelmatig afgestoft te worden met een droge doek.
- Dit apparaat dient geaard te worden en is ten hoogste aanbevolen geïnstalleerd te worden met een zekering (ELCB) of een reststroom apparaat (RCD). Anders kan dit een elektrische schok of brand veroorzaken indien het apparaat stuk gaat of de installatie stuk gaat.
- In een noodsituatie of bij afwijkende omstandigheden (brand, ongewone geur etc) dient u de netaansluiting uit te schakelen, de stekker uit het apparaat te trekken en de dichtstbijzijnde dealer te raadplegen.

Stroomtoevoer

- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat voor lange tijd niet wordt gebruikt.
- Deze airconditioner is voorzien van een ingebouwde bescherming tegen hoge stroomtoevoer. Om uw airconditioner verder te beschermen tegen beschadiging door buitengewoon sterke bliksemactiviteit, kunt u deze loskoppelen van de stroomtoevoer. Raak de airconditioner niet aan tijdens bliksem, het kan een elektrische schok geven.

Buiteneenheid

- Pas op, dat uw vingers of andere voorwerpen niet in het apparaat komen, daar door de draaiende delen blessures veroorzaakt kunnen worden.

Buiteneenheid

- Ga niet op het apparaat zitten of staan, omdat u per ongeluk zou kunnen vallen.
- Raak de scherpe aluminiumvin niet aan; scherpe delen kunnen blessures veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten. Als dit niet het geval is, kan er lekkage ontstaan.
- Controleer na lange gebruiksperioden het installatie rek op beschadiging.

WETTELIJKE INFORMATIE

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KOELEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
VERWARMEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-5	-6

OPMERKING: • Dit model is niet geschikt voor 24 uur non-stop bedrijf in de verwarmingsmodus bij temperaturen beneden -5°C. Wanneer de buitentemperatuur beneden -5°C is en u dit model buiten de bovengenoemde omstandigheden gebruikt, kan het buitenapparaat bevriezen en ter beveiliging uitschakelen.

** **DBT**: Droge boltemperatuur*
** **WBT**: Natte boltemperatuur*

Vervanging of installatie van de stekkers dient alleen uitgevoerd te worden door erkend/gekwalificeerd personeel. De draden in deze hoof voedingslijnen zijn gekleurd in overeenstemming met de volgende code:



De kleur van de bedrading kan variëren afhankelijk van de standaard bedradingcode van het land.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonic-Airconditioner

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMAATREGELEN 32
WETTELIJKE INFORMATIE 33
PRODUCT OVERZICHT EN GEBRUIKSAANWIJZING 34~35
ONDERHOUD & REINIGING 36
PROBLEMEN OPLOSSEN 37
PRODUCT SPECIFICATIES 56
SNELLE GIDS ACHTERKLEP

NEDERLANDS

OPMERKING:

De illustraties in deze handleiding zijn alleen geschikt voor uitleg doeleinden en kunnen verschillen van het eigenlijke apparaat. Het is onderhevig aan verandering zonder melding van toekomstige verbetering.



Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

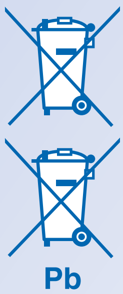
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

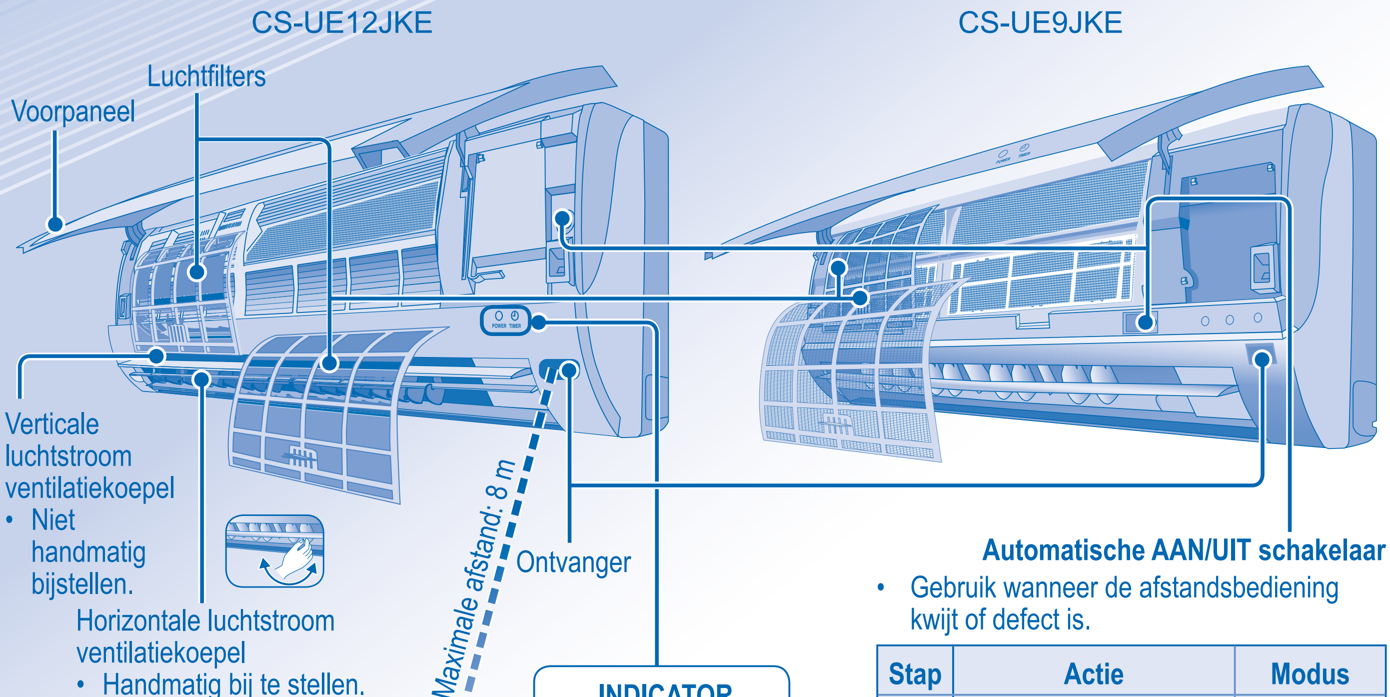
Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.



- Zet het apparaat niet aan bij het waxen van de vloer. Na het waxen dient u de kamer eerst voldoende te ventileren voordat u het apparaat in werking stelt.
- Installeer het apparaat niet in een vette of rokerige omgeving.

PRODUCT OVERZICHT & GEBRUIKSAANWIJZING



• Zorg ervoor dat u uw vingers niet in het apparaat steekt om letsel door de tegenstroom waaier te voorkomen.

WAARSCHUWING

INDICATOR

POWER	TIMER
(GROEN)	(ORANJE)

Automatische AAN/UIT schakelaar

• Gebruik wanneer de afstandsbediening kwijt of defect is.

Stap	Actie	Modus
1	Druk eenmalig.	Automatisch
2	Druk en houd vast tot 1 pieptoon klinkt, laat dan los.	Geforceerd koelen
3	Druk en houd vast tot 2 pieptonen klinken, laat dan los.	Geforceerd verwarmen
Druk de schakelaar in om uit te schakelen.		



OFF/ON

OM HET APPARAAT AAN EN UIT TE ZETTEN

• Attendeer u op de UIT indicator op de afstandsbediening weergave om te voorkomen dat het apparaat op onjuiste manier start of stopt.

TEMP

DE TEMPERATUUR INSTELLEN

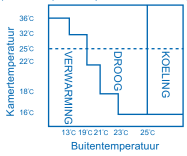
• Instelbereik: 16˚C ~ 30˚C.
• Gebruik van het apparaat binnen aanbevolen temperatuurreeks vergroot energie besparing.
VERWARMINGSMODUS: 20˚C ~ 24˚C.
KOELINGSMODUS: 26˚C ~ 28˚C.
DROOGMODUS: 1˚C ~ 2˚C minder dan de kamertemperatuur.

MODE — OM EEN GEBRUIKSMODUS TE SELECTEREN

AUTOMATISCHE modus – Voor uw gemak

- De temperatuur instellen door ▽ of △ te drukken.
- Tijdens automatische werking wordt de gebruiksmodus automatisch gekozen op basis van de kamertemperatuur, de buitentemperatuur en de ingestelde temperatuur op de afstandsbediening.
- De gebruiksmodus wordt elk half uur veranderd indien nodig.

(Voorbeeld) De Temperatuur instellen op 25°C



Verwarmingsmodus – Genieten van warme lucht

- In de verwarmingsstand duurt het even voordat het apparaat is opgewarmd.

Koelingmodus – Genieten van koude lucht

Droogmodus – Drogen van de omgeving

- Tijdens lichte droging werkt de binnenventilator op lage snelheid om een zachte koelingwerking te geven.

FAN SPEED — VENTILATIESNELHEID SELECTEREN (5 OPTIES)

AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪ → ▪▪▪▪ → ▪▪▪▪▪

- Bij automatische stand wordt de ventilatorsnelheid van de binnenventilator automatisch afgesteld op basis van de gebruiksmodus.

AIR SWING — RICHTING VAN DE VERTICALE LUCHTSTROOM AANPASSEN (5 OPTIES)

AUTO → ⟶ ⟶ ⟶ ⟶

- Om de kamer te ventileren
- Als de automatische stand is gekozen, draait de ventilatiekoepel automatisch op en neer.
- Als verwarmingsmodus aan staat, stroomt de lucht in het begin voor even opwaarts, en daarna begint hij benedenwaarts te stromen.

POWERFUL/QUIET — OM OP POWERFUL, STILLE EN NORMALE GEBRUIKSMODUS OVER TE SCHAKELEN.

POWERFUL: TEMPERATUUR SNEL BEREIKEN

- Deze stand maakt het mogelijk om de gewenste temperatuur snel te bereiken.

POWERFUL → QUIET → Normaal → POWERFUL

QUIET: GENIETEN VAN EEN RUSTIGE OMGEVING

- Deze stand levert een rustige omgeving door het lawaai van de luchtstroom te reduceren.

- KRACHTIGE EN RUSTIGE kunnen niet gelijktijdig in werking worden gebracht.

OPTIONELE INSTELLINGEN

RESET	Druk op deze toets, om de standaardinstelling van de afstandsbediening terug te zetten.
ERROR RESET	Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Door de temperatuur 1°C hoger in te stellen dan de gewenste temperatuur bij de koelmodus of 2°C lager bij de verwarmingsmodus, bespaart u 10% aan energie.

Gebruik gordijnen om zonlicht en hitte af te weren om energieverbruik te verminderen tijdens de koelingmodus.

DE TIMER INSTELLEN

- Als u de airconditioner automatisch in- of uit wil schakelen.

UIT-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 5 uur te stoppen.

1 Kies de vertraag UIT TIMER door eenmaal op de SELECT knop te drukken.

2 Druk op knop A om het aantal uren te selecteren.

- De UIT TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

AAN-TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner na 2 uur te starten.

1 Kies de vertraag AAN TIMER door eenmaal op de SELECT knop te drukken.

2 Druk op knop A om het aantal uren te selecteren.

- De AAN TIMER kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 3 uur later te laten stoppen en 4 uur later te laten starten.

1 Kies de Vertraag UIT en AAN TIMER door 2 maal op de SELECT knop te drukken.

2 Druk op knop A om het aantal uren te selecteren voor de UIT Timer.

3 Druk op knop B om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner in werking is.

AAN EN UIT TIMER UITSTELLEN

Bijvoorbeeld, om de airconditioner 7 uur later te starten en 10 uur later te stoppen.

1 Kies de Vertraag AAN en UIT TIMER door 2 maal op de SELECT knop te drukken.

2 Druk op knop A om het aantal uren te selecteren voor de AAN Timer.

3 Druk op knop B om het aantal uren te selecteren voor de UIT Timer.

- Deze stand kan alleen ingesteld worden als de airconditioner niet in werking is.

TIMER INSTELLING BEVESTIGEN

Kies de SET/CANCEL knop eenmalig om de timer stand te activeren. Deze wil starten als de ingestelde tijd bereikt is.

TIMER INSTELLING ANNULEREN

Kies nogmaals de SET/CANCEL knop om de timer stand te annuleren.

- De timer indicatie van het binnenapparaat zal branden als de timer is ingesteld.
- Als de AAN Timer ingesteld is, kan het apparaat vroeger starten, vóór de eigenlijk ingestelde tijd, om de gewenste temperatuur op tijd te bereiken.
- Bij het drukken van de OFF/ON knop tijdens het gebruik van de timer instelling, zal de timer instelling worden geannuleerd.
- In het geval van een stroomstoring zal de instelling van de timer geannuleerd worden. Stel de timer opnieuw in als de elektriciteit wordt hervat.

AANDACHT

- **Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Raak de scherpe aluminium uitsteeksel niet aan, het scherpe gedeelte kan letsel veroorzaken.**

REINIGINGSINSTRUCTIES

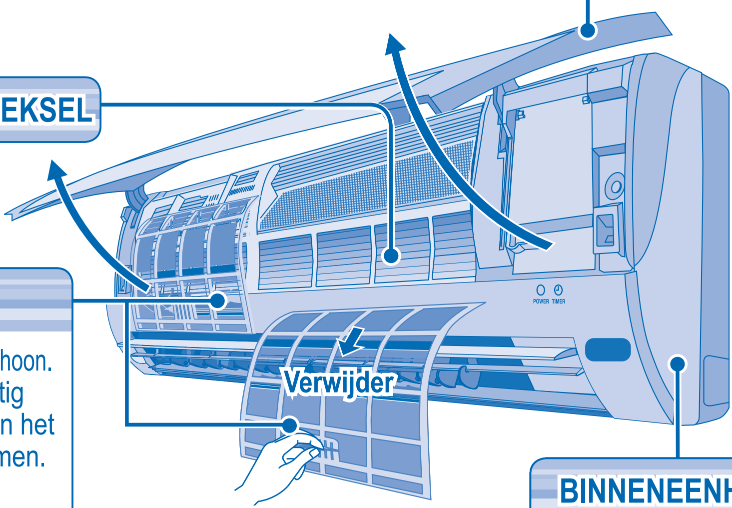
- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (≃ pH7) of milde huishoudelijke reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40°C.

TIPS

- Reinig de filter regelmatig voor optimale prestaties en energiebesparing.
- Neem contact op met de lokale dealer voor seizoensinspecties.

OPMERKING:

- Indien een chemisch doekje gebruikt wordt om het apparaat te reinigen dienen de instructies van het doekje te worden opgevolgd.



ALUMINIUM UITSTEEKSEL

LUCHTFILTERS

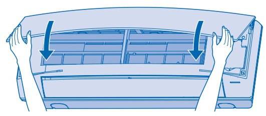
- Maak de filters regelmatig schoon.
- Reinig de filters voorzichtig met water om schade aan het filteroppervlak te voorkomen.
- Droog de filter goed in de schaduw, verwijderd van vuur of direct zonlicht.
- Vervang elke beschadigde filter.

VOORPANEEL

Verwijder het voorpaneel

- Trek het voorpaneel omhoog, om het te verwijderen.
- Was het voorzichtig af en droog het.

Maak het frontpaneel dicht



- Druk de beide uiteinden van het frontpaneel naar beneden en maak het goed dicht.

BINNENEENHEID

Stof het apparaat voorzichtig af met een zachte droge doek.

OPMERKING :

- Gebruik als voorbeeld illustraties bij CS-UE12JKE. De methode van Onderhoud en Reiniging voor CS-UE9JKE is identiek.

VOOR SEIZOENSINSPECTIE NA LANG BUITEN GEBRUIK

- Check de batterijen van de afstandsbediening.
- Voorkom obstructie van de lucht in- en uitvoer punten.
- Na 15 minuten gebruik is het normaal om het volgende temperatuurverschil te hebben tussen de lucht invoer en uitvoer punten:
  Koelen: ≥ 8°C Verwarmen: ≥ 14°C

NA LANG BUITEN GEBRUIK

- Activeer de verwarmingsmodus voor 2 ~ 3 uur om het apparaat volledig te drogen.
- Schakel de stroomtoevoer uit en haal de stekker eruit.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

NIET ONDERHOUDS CRITERIA

SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT, HAAL DE STEKKER UIT HET CONTACT en RAADPLEEG de erkende dealer bij de volgende omstandigheden:

- Buitengewoon lawaai tijdens gebruik.
- Water of vreemde deeltjes zijn de afstandsbediening binnen gedrongen.
- Er lekt water uit de binneneenheid.
- De zekering springt er regelmatig uit.
- Het netsnoer wordt buitengewoon warm.
- Schakelaars of knoppen werken incorrect.
- De timer indicator knippert en het apparaat kan niet gebruikt worden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende symptomen geven geen defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binneneenheid.	• Condensatie effect door koelproces.
Tijdens werking klinkt er een geluid van stromend water.	• Stromende koelvloeistof in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, de meubels of bekleding.
De binnenventilatoren stoppen af en toe wanneer de ventilator is ingesteld op de automatische stand.	• Dit helpt bij het verdrijven van de omgevingsgeuren.
Het apparaat heeft enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van het apparaat.
Er komt water/stoom uit de buiteneenheid.	• In de leidingen vind condensatie of verdamping plaats.
Het apparaat werkt automatisch als de stroom na een stroomstoring wordt hervat.	• Dit is de automatische herstart functie van het apparaat. De werking zal automatisch herstarten volgens de laatste gebruiksmodus en luchtstroom richting wanneer de stroom wordt hervat, omdat de werking niet stopgezet is met de afstandsbediening. • Om de automatische herstart functie uit te schakelen dient u contact op te nemen met de erkende dealer.
De AAN/UIT indicator knippert tijdens gebruik en de binnenventilator stopt.	• Het apparaat is in ontdooistand en het gesmolten ijs wordt via de buiteneenheid afgevoerd.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens het verwarmen.	• Om onbedoeld koelen te voorkomen.
De AAN/UIT indicator knippert voordat het apparaat wordt ingeschakeld.	• Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding van de werking wanneer de AAN timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens gebruik.	• Verandering in temperatuur zorgt voor uiteenzetting of krimping in het apparaat.

NEDERLANDS

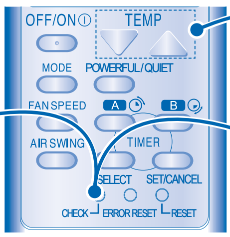
Check het volgende alvorens hulp in te schakelen:

Symptoom	Check
Verwarming- /Koelingwerking is niet efficiënt.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Reinig of verwijder de filters. • Verwijder obstructies bij de lucht in- en uitvoerpunten.
Lawaai tijdens gebruik.	• Controleer of het apparaat geïnstalleerd is op een helling • Sluit het voorpaneel correct af.
Afstandsbediening werkt niet. (Scherm is donker of transmissie signaal is zwak.)	• Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de zekering ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	• Zorg ervoor dat de ontvanger vrij is van objecten. • Bepaalde fluoriderende lichten kunnen de signaal verzender onderbreken. Raadpleeg uw lokale dealer.

Het apparaat stopt en de timer indicator knippert.

Laat de foutcode verschijnen met behulp van de afstandsbediening.

1 Houd de knop 5 seconden ingedrukt.



2 Houd de knop ingedrukt tot u een pieptoon hoort en noteer de foutcode.

3 Houd de knop 5 seconden ingedrukt om de controle te stoppen.

4 Schakel het apparaat uit en geef de storingscode door aan een bevoegde installateur.

OPMERKING:

• Het apparaat kan mogelijk beperkt worden gebruikt (bij 4 pieptonen), afhankelijk van het defect.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

DEFINIÇÃO

As instruções a serem seguidas estão classificadas pelos seguintes símbolos:

Este símbolo indica uma acção que é é PROIBIDA.

Este símbolo indica acções que são OBRIGATÓRIAS.

Para prevenir danos pessoais, danos à terceiros, ou danificar bens, favor observe as instruções a seguir.
Operação incorreta devido a não observação das instruções podem causar danos ou prejuízos, cuja a a gravidade está classificada da seguinte forma:

Aviso — **Este sinal indica perigo de morte e ferimento grave.**

Cuidado — **Este sinal indica perigo de ferimentos ou dano de bens.**

Controlo Remoto

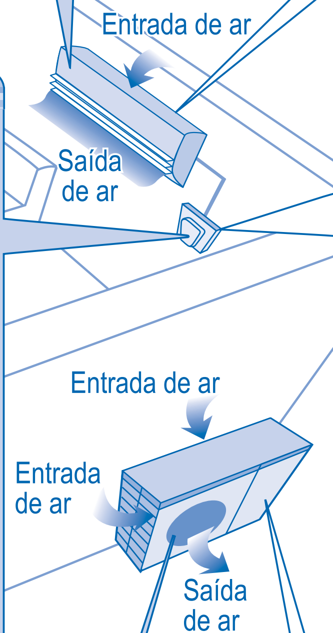
- Não use pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
- Não deixe crianças brincarem com o controlo remoto para prevenir que ingulam acidentalmente as pilhas.
- Remova as pilhas se nào for usar a unidade por um longo período de tempo.
- Novas pilhas do mesmo tipo devem ser inseridas seguindo a polaridade determinada para prevenir o AVARIA do controlo remoto.

Unidade interior

- Não instale, remova ou reinstale a unidade sozinho;uma instalação inapropriada causará vazamento, choque eléctrico ou fogo. Favor consulte um revendedor autorizado ou um técnico especializado para instalar.
- Não introduza os seus dedos ou outros objectos na unidade, as peças móveis podem provocar lesões.
- Não tente consertar a unidade.

Unidade interior

- Não instale a unidade em abiente potencialmente explosivo.
- Não lave a unidade com água, benzina, diluente ou pó de limpeza abrasivo.
- Não use a unidade para outros fins como conservação de alimentos.
- Não utilize equipamentos inflamáveis em frente a saída de ar.
- Não se exponha diretamente ao ar frio por um longo período.
- Assegure-se de que o cano de drenagem esteja ligado apropriadamente.
- Areje regularmente o ambiente.



Fonte de alimentação

- Não compartilhe a mesma tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não modifique os cabos de alimentação.
- Não use extensões eléctricas.
- Não opere a unidade com as mãos molhadas.
- Não opere ou desligue a unidade introduzindo ou puxando o cabo de alimentaçao da tomada.
- Introduza o cabo de alimentação correctamente.
- Utilize o cabo de alimentação específicado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente prestador de serviço ou técnico qualificado para evitar perigo.
- Retire regularmente a poeria do cabo de alimentaçao electrico com um pano seco.
- Este equipamento deve ser aterrado e é altamente recomendado a ser instalado com um Disjuntor de Proteção Contra Fuga de Corrente à Terra (DPCT) or Dispositivo de Corrente Residual (DCR). Caso contrário, pode causar choque eléctricos ou fogo em caso de avaria.
- No caso de emergência ou condições anormais (cheiro de queimado, etc), desligue a fonte de alimentação e tire da tomada, e consulte o revendedor mais próximo.

Fonte de alimentação

- Não puxe o cabo para desconectar a tomada.
- Desligue a fonte de alimentação e tire da tomada antes de limpar ou consertar.
- Desligue a fonte de alimentação e tire da tomada se a unidade não for utilzada por um longo período de tempo.
- Este ar condicionado está equipado com um dispositivo protector de sobretensão integrado. No entanto, de maneira a proteger o ar condicionado de trovoadas anormalmente fortes, deverá desligálo da alimentação. Não toque no ar condicionado durante as trovoadas, pois pode originar um choque eléctrico.

Unidade exterior

- Não introduza os seus dedos ou outros objectos na unidade, as peças móveis podem provocar lesões.

Unidade externa

- Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.
- Não toque na rebarba de alumínio afi ada, as peças afi adas podem provocar lesões.
- Certifi que-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.
- Certifique-se que a estrutura de instalação não esteja danificada, após um longo período de uso.

INFORMAÇÃO REGULAMENTARES

Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Use este ar condicionado dentro do limte de temperatura a seguir

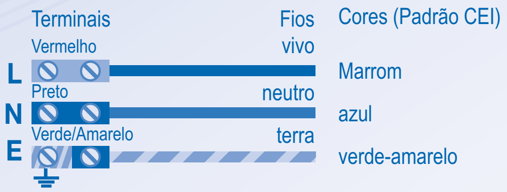
Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RESFRIAMENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-5	-6

ATENÇÃO: • Este modelo não pode funcionar durante 24 horas continuamente no modo de aquecimento a menos de -5°C. Quando a temperatura exterior for inferior a -5°C e usar este modelo fora das condições de cima, a unidade exterior pode congelar-se e parar o funcionamento para controlo de protecção.

*** DBT**: *Temperatura do ar por bolbo seco*

*** WBT**: *Temperatura do ar por bolbo húmido*

A substituição ou instalação de cabo de alimentação terá de ser efectuado só pelo técnico autorizado/qualificado. Os fios no fio de potência têm as cores de acordo com o seguinte código:



Cores de fios podem variar-se dependente do padrão de cores de fio de cada país.

Obrigado por adquirir um ar condicionado Panasonic

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 38

INFORMAÇÕES REGULAMENTADORAS 39

INSPEÇÃO GERAL DO PRODUTO & FUNCIONAMENTO 40~41

MANUTENÇÃO E LIMPEZA 42

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 43

ESPECIFICAÇÃO DO PRODUTO 56

GUIA RÁPIDO TAMPA POSTERIOR

NOTA :

As ilustrações no manual são somente para explicação e pode diferenciar-se da unidade real. Está sujeita a mudanças para aprimoramento sem aviso.

PORTUGUÊS



Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias

Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados nao podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislacao Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valioso e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informacoes sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislacao nacional, podem ser apçlicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.





Pb

Para Uitlizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuídor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):

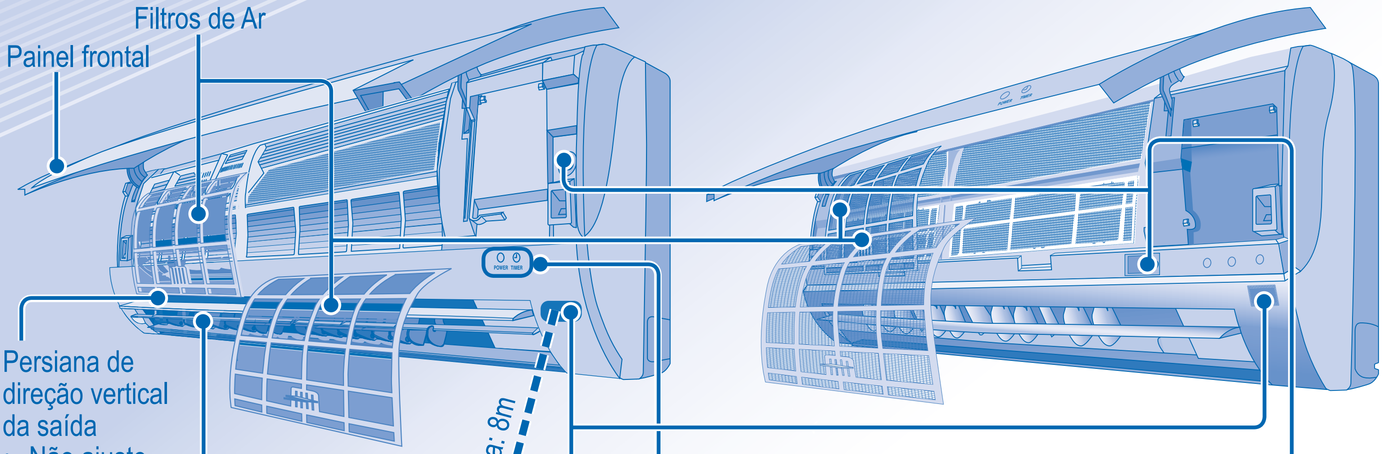
Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

- Não ligue a unidade quando estiver encerando o chão. Depois de encerar, areje o ambiente apropriadamente antes de operar a unidade.
- Não instale a unidade em ambientes oleosos e com fumaça.

INSPEÇÃO GERAL DO PRODUTO & FUNCIONAMENTO

CS-UE12JKE

CS-UE9JKE



Painel frontal

Filtros de Ar

Persiana de direção vertical da saída
- Não ajuste manualmente.

Persiana de direção horizontal da saída de ar
- Ajustável manualmente

Distância máxima: 8m

Receptor

AVISO

- Cuide para não colocar os dedos dentro da unidade evitando machucar-se pelo ventilador centrífugo.

INDICADOR	
POWER (VERDE)	TIMER (LARANJA)

Botão LIGA/DESLIGA Automático

- Utilizado quando o controle remoto não for encontrado ou não estiver funcionando normalmente.

Passo	Ação	Modo
1	Prima uma vez.	Automático
2	Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, libere.	Resfriamento forçado
3	Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro duplo e, em seguida, libere.	Aquecimento forçado
Prima o botão desligar.		

Console de exibição do controle remoto



OFF/ON

PARA LIGAR OU DESLIGAR A UNIDADE

- Fique atento à indicação de DELIGAR no console de exibição do controle remoto para previnir que a unidade ligue/desligue inapropriadamente.

TEMP

PARA AJUSTAR A TEMPERATURA

- Selecção de alcance: 16˚C ~ 30˚C.
- Operar a unidade conforme a tempertura recomendada pode economizar energia.
  Modo de AQUECIMENTO: 20˚C ~ 24˚C.
  Modo de RESFRIAMENTO: 26˚C ~ 28˚C.
  Modo SECO: 1˚C ~ 2˚C abaixo da temperatura ambiente.

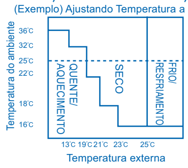
MODE

PARA SELECIONAR O MODO DE FUNCIONAMENTO

Modo auto - Para sua maior conveniência

- Para ajustar a temperatura premindo ▽ ou △ .
- Durante a operação automática, a operação será seleccionada automaticamente de acordo com a temperatura do ambiente, a temperatura exterior e a temperatura ajustada no controlo remoto.
- O modo de funcionamento, se necessário, altera-se a cada meia hora.

(Exemplo) Ajustando Temperatura a 25˚C



Modo de AQUECIMENTO – Para desfrutar de ar quente

- Neste modo unidade leva um tempo para aquecer.

Modo de RESFRIAMENTO – Para desfrutar de ar frio

Modo SECO – Para desumidificar o ambiente

- A unidade opera com o ventilador a velocidade baixa para proporcionar um resfriamento suave.

FAN SPEED

PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (5 OPÇÕES)

AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■

- Para o modo automático, a velocidade do ventilador interno é automaticamente ajustada conforme o modo de funcionamento.

AIR SWING

PARA AJUSTAR A DIREÇAO VERTICAL DA SAÍDA DE AR (5 OPÇÕES)

AUTO → ...

- Mantém a ventilação do ambiente.
- Se estiver ajustado o modo automático, as persianas se movem para cima e para baixo automaticamente.
- No modo de aquecimento, o ar sai para cima de inicio e depois para baixo.

POWERFUL/QUIET

PARA ALTERAR ENTRE OS MODOS POTENCIA MAXIMA, SILENCIOSO E NORMAL

POWERFUL: PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE

- Esta programação permite alcançar rapidamente a temperatura desejada.

POWERFUL → QUIET → Normal

QUIET: PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta programação fornece um abiente silecioso reduzindo o barulho da saída de ar.

- Os modos POWERFUL e QUIET não podem ser activados ao mesmo tempo.

SUGESTÃO

RESET	Prima para restabelecer as confi gurações padrão do controlo remoto.
ERROR RESET	Não utilizado em operações normais.

Uma programação de temperatura com mais 1°C no modo de resfriamento ou com menos 2°C no modo de aquecimento em relação à temperatura pretendida resulta numaeconomia de energia de 10%.

Para reduzir o consumo de energia durante o modo de resfriamento, feche as cortinas para impedir a entrada de luz solar e de calor.

PARA AJUSTAR O TEMPORIZADOR

- Quando quer ligar (ON) ou desligar (OFF) a unidade de ar condicionado automaticamente.

PROGRAMAR O TEMPORIZADOR DE DESLIGAMENTO DIFERIDO

Por exemplo, para desligar automaticamente o aparelho daí a 5 horas.

1 Para escolher o desligamento diferido, pressione uma vez o botão SELECT.

2 Pressione o botão A para escolher a horas de desligamento.

- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade setiver a funcionar.

PROGRAMAR A LIGAÇÃO DIFERIDA

Por exemplo, para ligar automaticamente o aparelho dentro de duas horas.

1 Para seleccionar o Retardação do ON-TIMER, prima SELECT uma vez.

2 Pressione o botão A para escolher a hora de ligação.

- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

PROGRAMAR O DESLIGAMENTO (OFF) E A LIGAÇÃO (ON) DIFERIDOS

Por exemplo, para desligar o aparelho 3 horas depois e ligá-lo quatro horas depois.

1 Para escolher o temporizador OFF e ON, pressione duas vezes o botão SELECT.

2 Pressionar o botão A para escolher a hora de desligamento (OFF).

3 Pressionar o botão B para escolher a hora para a ligação (ON).

- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade estiver em funcionamento.

PROGRAMAR A LIGAÇÃO (ON) E O DESLIGAMENTO (OFF) DIFERIDOS

Por exemplo, para ligar o aparelho 7 horas mais tarde e desligá-lo 10 horas depois.

1 Para escolher o temporizador ON e OFF, pressione duas vezes o botão SELECT.

2 Pressione o botão A para escolher a hora de ligação (ON).

3 Pressione o botão B para escolher a hora de desligamento (OFF).

- Este modo do temporizador só pode ser programado quando a unidade não estiver a funcionar.

PARA CONFIRMAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione uma vez o botão SET/CANCEL para activar o funcionamento do temporizador, que irá começar quando se atingir a hora programada.

PARA CANCELAR A PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Pressione de novo o botão SET/CANCEL para cancelar a operação do temporizador.

- O indicador de temporizador da unidade interior vai acender-se durante operação de temporizador.
- Quando o indicador de temporizador estiver ligado, o aparelho pode ligar-se antes da hora predefinida de forma a ser alcançada a temperatura desejada a tempo.
- Se prima o botão OFF/ON durante a programação de temporizador, a programação vai ser cancelada.
- Se ocorrer uma falha de corrente, a programação de temporizador vai ser cancelada. Assim que a corrente seja reposta, pode repor a programação.

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

CUIDADO

- **Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.**
- **Não toque a ALETA de alumínio, a parte afiada pode causar ferimento.**

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

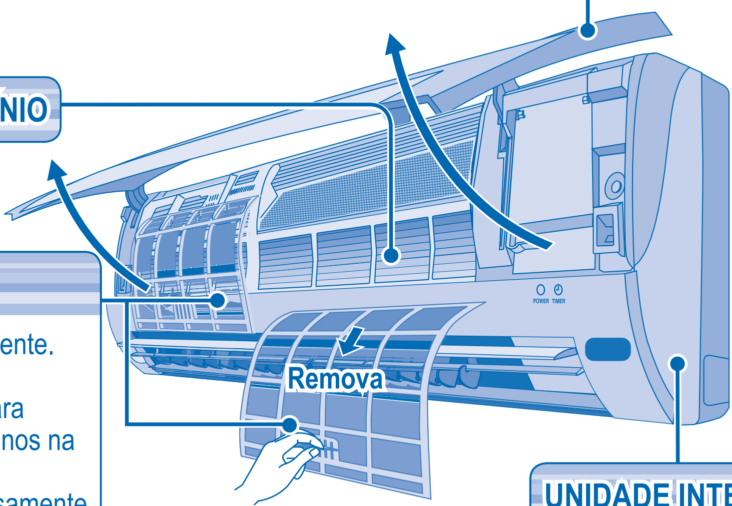
- Não utilize benzina, diluente, nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≃ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

SUGESTÃO

- Limpe regularmente o filtro para obter o melhor Desempenho possível e reduzir o consumo de energia.
- Contacte o revendedor local para efectuar a inspecção sazonal.

NOTA :

- Se for usado um pano com produto químico para limpar a unidade, as instruções para o tecido devem ser seguidas.

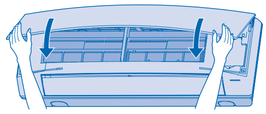


PAINEL FRONTAL

Retire o painel frontal

- Levante e puxe para retirar o painel frontal.
- Lave-o com cuidado e seque-o.

Feche o painel frontal



- Pressione para baixo os dois extremos do painel frontal para fechá-lo com segurança.

ALETA DE ALUMÍNIO

FILTROS DE AR

- Limpe os filtros regularmente.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.
- Substitua os filtros danificados.

UNIDADE INTERIOR

Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

NOTA :

- Tome as ilustrações CS-UE12JKE como exemplo. O método de Tratamento e Limpeza para o CS-UE9JKE é idêntico.

PARA INSPEÇÃO SAZONAL DEPOIS DE PERÍDO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída de ar devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
  Resfriamento: ≥ 8°C   Aquecimento: ≥ 14°C

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo de aquecimento durante 2~3 horas para secar a unidade.
- Desligue o sistema de alimentção e o cabo de alimentação.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE O SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO e CONTACTE o Distribuidor Autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.
- O indicador de temporizador pisca e a unidade não funciona.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	• Efeito de condensação devido ao processo de resfriamento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	• Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	• Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interno pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	• Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	• O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	• Existe condensação ou evaporação nos tubos.
A unidade funciona automaticamente quando a corrente é reposta depois da falha de corrente.	• É a função de reiniciar automaticamente (Auto Restart) a unidade. Quando a corrente for reposta a operação vai ser automaticamente reiniciada no modo da operação e direção do fluxo de ar anteriores, pois a operação não está cancelada com o controlo remoto. • Para cancelar o modo de Reiniciar automaticamente, contacte o revendedor autorizado.
O indicador de alimentação fica intermitente durante o funcionamento e o ventilador interno pára.	• A unidade está no modo de descongelação e o gelo derretido é drenado da unidade.
O ventilador interno pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	• Para evitar o efeito deresfriamento acidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	• Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Barulho durante o funcionamento.	• Alterações de temperatura causam a expansão/contraçãoda unidade.

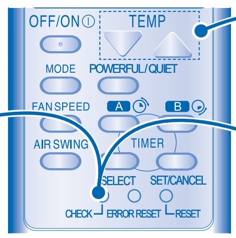
Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

Sintoma	Verificar
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	• Configure a temperatura correctamente. • Feche todas as portas e janelas. • Limpe ou substitua os filtros. • Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída de ar.
Ruído durante o funcionamento.	• Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. • Feche o painel dianteiro devidamente.
O controlo remoto não funciona. (Console de exibição econtra-se turvo ou o sinal encontra-se fraco.)	• Introduza as pilhas devidamente. • Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	• Verifique se o disjuntor disparou. • Verifique se o temporizador foi configurado.
A unidade não recebe o sinal do controlo remoto.	• Certifique-se de que o receptor não esteja obstruído. • Certas luzes fluorecentes podem interferir com o sinal transmissor. Consulte o fornecedor mais próximo.

A unidade pára e o temporizador começa a piscar.

Utilize o controlo remoto para obter o código de erro.

1 Prima durante 5 segundos.



2 Prima até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, anote o código de erro.

3 Prima para sair da verificação.

4 Desligue a unidade e indique o código de erro ao revendedor autorizado.

NOTA:

• A unidade pode funcionar (com 4 sinais sonoros) de forma limitada, dependendo do erro.

PORTUGUÊS

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθούνται κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.

Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ.

Για την αποτροπή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού άλλων και υλικών ζημιών, παρακαλούμε να τηρείτε τις υποδείξεις που ακολουθούν. Λανθασμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:

Προειδοποίηση — **Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

Προσοχή — **Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή υλικές ζημιές.**

Τηλεχειριστήριο

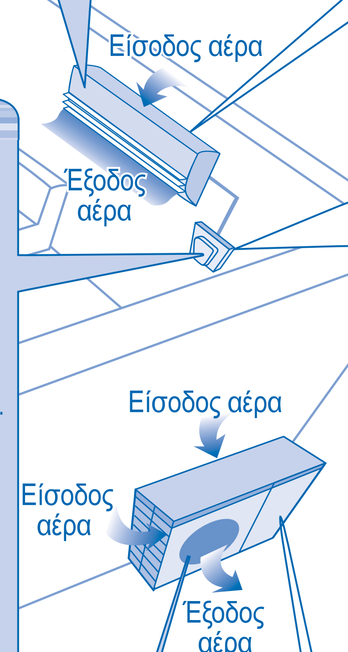
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd).
- Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, για να μην καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποτραπεί βλάβη στο τηλεχειριστήριο θα πρέπει να τοποθετούνται καινούριες μπαταρίες του ίδιου τύπου με τις παλιές και σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα.

Εσωτερική Μονάδα

- Μην εγκαθιστάτε αφαιρείτε και επανεγκαθιστάτε τη μονάδα οι ίδιοι. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Για τις εργασίες εγκατάστασης συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή έναν ειδικό τεχνικό.
- Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.

Εσωτερική Μονάδα

- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό, βενζίνη, αραιωτικό χρωμάτων ή με σκόνες καθαρισμού με τρίψιμο.
- Μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς όπως η συντήρηση τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτο εξοπλισμό μπροστά από την έξοδο αέρα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή άμεσα σε κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά ο σωλήνας αποστράγγισης. Αλλιώς, μπορεί να προκύψει διαρροή.
- Αερίζετε τακτικά το χώρο.



Τροφοδοσία

- Μη χρησιμοποιείτε την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μην τροποποιείτε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην θέτετε σε λειτουργία και μην απενεργοποιείτε τη μονάδα τοποθετώντας το φις στην πρίζα ή αφαιρώντας το απ΄ αυτήν.
- Τοποθετείτε το φις ρευματοληψίας σωστά στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε το καθορισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν υπάρχει φθορά ή ζημιά στο καλώδιο ρευματοληψίας, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για τεχνική βοήθεια ή άτομα με παρόμοια εξουσιοδότηση, ώστε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους.
- Τυχόν σκόνη στο φις ρευματοληψίας θα πρέπει να σκουπίζεται περιοδικά με ένα στεγνό πανί.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να γειωθεί και συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με Διακόπτη κυκλώματος διαρροής προς τη γείωση (ELCB) ή με αυτόματο διακόπτη διαρροής αμπερομετρικού τύπου (RCD). Αλλιώς, σε περίπτωση βλάβης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή σε μη φυσιολογικές καταστάσεις (οσμής καμένου κλπ.), διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Στη συνέχεια συμβουλευτείτε το πλησιέστερο ειδικό κατάστημα.

Τροφοδοσία

- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα
- Πριν από εργασίες καθαρισμού ή σέρβις διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Επίσης διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε την από την πρίζα αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένη διάταξη προστασίας από τις διακυμάνσεις της τάσης. Ωστόσο, για να μπορέσετε να προστατέψετε καλύτερα το κλιματιστικό σας από ζημιά λόγω καταιγίδας με ιδιαίτερα ισχυρές αστραπές ή κεραυνούς, μπορεί να θέλετε να το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Μην αγγίζετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια καταιγίδων με αστραπές ή κεραυνούς, γιατί μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Εξωτερική μονάδα

- Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

Εξωτερική μονάδα

- Μη κάθεστε και μη βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορείτε να πέσετε.
- Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.
- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει υποστεί ζημιά η βάση εγκατάστασης.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ευχαριστούμε για την αγορά του κλιματιστικού Panasonic

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 44

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 45

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 46~47

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 48

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 49

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 56

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΙΣΩ ΚΑΛΥΜΜΑ

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό στις ακόλουθες περιοχές θερμοκρασιών:

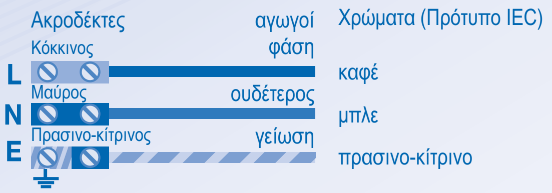
Θερμοκρασία (°C)		Εσωτερικός χώρος		Εξωτερικός χώρος	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-5	-6

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: • Το μοντέλο αυτό δεν είναι κατάλληλο για 24ωρη ασταμάτητη λειτουργία στη λειτουργία θέρμανσης κάτω από τους -5°C. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι κάτω των -5°C, και χρησιμοποιείτε το μοντέλο εκτός των ανωτέρω συνθηκών, η εξωτερική μονάδα μπορεί να παγώσει και να σταματήσει για λόγους προστασίας.

** **DBT**: Θερμοκρασία ξηρού βολβού*

** **WBT**: Θερμοκρασία υγρού βολβού*

Η αντικατάσταση ή η τοποθέτηση φις ρευματοληψίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο/ εκπαιδευμένο προσωπικό. Οι αγωγοί σ' αυτό το καλώδιο ρεύματος δικτύου είναι χρωματισμένοι σύμφωνα με τον ακόλουθο κώδικα:



Τα χρώματα των αγωγών μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το πρότυπο του κωδικού καλωδιώσεων της εκάστοτε χώρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι εικόνες σ' αυτόν τον οδηγό προορίζονται μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση, για λόγους μελλοντικής βελτίωσης.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών

Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με κοινά οικιακά απορρίματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείρηση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.

Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

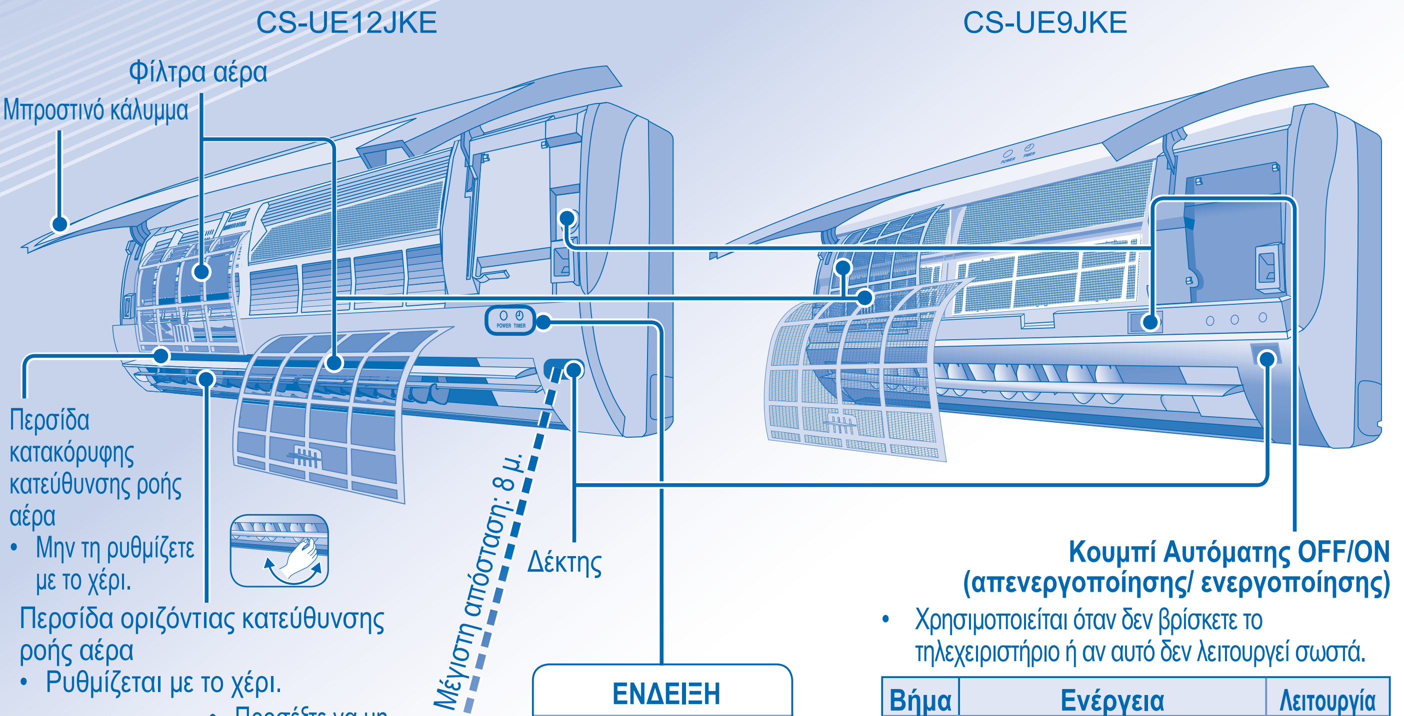
Σημείωση για την σημάνση μπαταριών (στο κάτω μέρος δύο σύμβολα ως παράδειγμα):

Αυτή η σήμανση μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο. Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

Pb

- Μην ενεργοποιήσετε τη μονάδα (ON) όταν περνάτε το πάτωμα με κερί. Αφού περαστεί το κερί, αερίστε σωστά το χώρο πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε χώρους με λάδια και καπνούς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ & ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Προσέξτε να μη βάλετε τα δάχτυλά σας μέσα στη μονάδα, ώστε να αποφύγετε τραυματισμό από τον ανεμιστήρα εγκάρσιας ροής.

ΕΝΔΕΙΞΗ

POWER (ΠΡΑΣΙΝΟ) **TIMER** (ΠΟΡΤΟΚΑΛΟΧΡΟΥΣ)

Κουμπί Αυτόματης OFF/ON (απενεργοποίησης/ ενεργοποίησης)

• Χρησιμοποιείται όταν δεν βρίσκετε το τηλεχειριστήριο ή αν αυτό δεν λειτουργεί σωστά.

Βήμα	Ενέργεια	Λειτουργία
1	Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
2	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ώσπου να ακούσετε 1 μπιπ και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο	Εξαναγκασμένη Ψύξη
3	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ώσπου να ακούσετε διπλό μπιπ και κατόπιν αφήστε το ελεύθερο	Εξαναγκασμένη Θέρμανση
Πατήστε το κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.		



OFF/ON **ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (ON) Η ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (OFF) ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ**

• Παρακαλούμε να ελέγχετε την ένδειξη OFF στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου για πρόληψη λανθασμένης εκκίνησης / διακοπή λειτουργίας.

TEMP **ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ**

• Περιοχή επιλέξιμων θερμοκρασιών: 16°C ~ 30°C.
• Η λειτουργία της μονάδας στη συνιστώμενη περιοχή θερμοκρασιών μπορεί να συμβάλλει στην εξοικονόμηση ενέργειας.
Λειτουργία HEAT: 20˚C ~ 24˚C.
Λειτουργία COOL: 26˚C ~ 28˚C.
Λειτουργία DRY: 1˚C ~ 2˚C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία του χώρου.

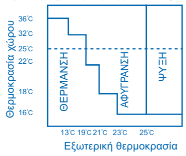
MODE

ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Λειτουργία AUTO - Για την ευκολία σας

- Για ρύθμιση της θερμοκρασίας πατήστε ▽ ή △.
- Κατά την Αυτόματη λειτουργία, ο τρόπος λειτουργίας θα επιλέγεται αυτόματα, σαν συνάρτηση της θερμοκρασίας του χώρου, της θερμοκρασίας του αέρα στον εξωτερικό χώρο και της θερμοκρασίας που ρυθμίστηκε μέσω του τηλεχειριστηρίου.
- Αν χρειάζεται, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει κάθε μισή ώρα.

(Παράδειγμα) Ρύθμιση θερμοκρασίας στους 25°C



Λειτουργία HEAT - Για να απολαμβάνετε ζεστό αέρα

- Απαιτείται λίγος χρόνος για να θερμανθεί η μονάδα.

Λειτουργία COOL - Για να απολαμβάνετε δροσερό αέρα

Λειτουργία DRY - Για την αφύγρανση του χώρου

- Η μονάδα λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα για να προσφέρει ήπια λειτουργία ψύξης.

FAN SPEED

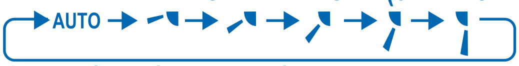
ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)



- Στη λειτουργία AUTO, η ταχύτητα του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας προσαρμόζεται σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας.

AIR SWING

ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ (5 ΕΠΙΛΟΓΕΣ)



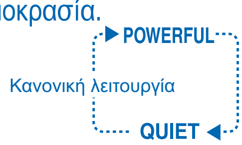
- Διατηρεί το χώρο αερισμένο.
- Αν η λειτουργία ρυθμιστεί σε AUTO οι περσίδες περιστρέφονται αυτόματα πάνω/κάτω.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, ο αέρας φυσά προς την πάνω κατεύθυνση για λίγο στην αρχή και κατόπιν αρχίζει να φυσά προς τα κάτω.

POWERFUL/QUIET

ΓΙΑ ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ POWERFUL (ΙΣΧΥΡΗ), QUIET (ΗΣΥΧΗ) ΚΑΙ NORMAL (ΚΑΝΟΝΙΚΗ).

POWERFUL: ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει να επιτυγχάνεται γρήγορα η επιθυμητή θερμοκρασία.



QUIET: ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει αθόρυβο περιβάλλον μειώνοντας το θόρυβο από τη ροή του αέρα.
- Η λειτουργίες POWERFUL (Ισχυρή) και QUIET (Αθόρυβη) δεν μπορούν να είναι ενεργές ταυτόχρονα.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

RESET	Πατήστε για να ανακτήσετε τη προρρυθμισμένη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.
ERROR RESET	Δεν χρησιμοποιείται σε κανονικές λειτουργίες.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία 1°C ψηλότερα στη λειτουργία ψύξης ή 2°C χαμηλότερα στη λειτουργία θέρμανσης για να επιτύχετε εξοικονόμηση ενέργειας κατά 10%.

Χρησιμοποιείτε κουρτίνες για να αποτρέψετε την είσοδο των ακτίνων του ήλιου και της εξωτερικής θερμότητας ώστε να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία ψύξης.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Όταν θέλετε το κλιματιστικό να ενεργοποιείται (ON) ή να απενεργοποιείται (OFF) αυτόματα.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Για παράδειγμα, για απενεργοποίηση του κλιματιστικού μετά από 5 ώρες.

1 Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπτη OFF-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί SELECT.
2 Πατήστε το κουμπί A για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.
- Ο χρονοδιακόπτης OFF-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ)

Για παράδειγμα, για να αρχίσει η λειτουργία του κλιματιστικού μετά από 2 ώρες.

1 Για να επιλέξετε την καθυστέρηση του χρονοδιακόπτη ON-TIMER πατήστε μια φορά το κουμπί SELECT.
2 Πατήστε το κουμπί A για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης.
- Ο χρονοδιακόπτης ON-TIMER μπορεί να οριστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ OFF ΚΑΙ ON

Για παράδειγμα για να σταματήσει το κλιματιστικό μετά από 3 ώρες και να ξεκινήσει μετά από 4 ώρες.

1 Για να επιλέξετε καθυστέρηση χρονοδιακόπτη OFF και ON, πατήστε το κουμπί SELECT 2 φορές.
2 Πατήστε το κουμπί A για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη OFF.
3 Πατήστε το κουμπί B για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη ON.
- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ON ΚΑΙ OFF

Για παράδειγμα για να ξεκινήσει το κλιματιστικό μετά από 7 ώρες και να σταματήσει μετά από 10 ώρες.

1 Για να επιλέξετε το χρονοδιακόπτη Καθυστέρησης ON και OFF, πατήστε το κουμπί SELECT 2 φορές.
2 Πατήστε το κουμπί A για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη ON.
3 Πατήστε το κουμπί B για να επιλέξετε το χρόνο καθυστέρησης για το χρονοδιακόπτη OFF.
- Αυτή η λειτουργία του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί μόνον όταν το κλιματιστικό δεν είναι σε λειτουργία.

ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πατήστε το κουμπί SET/CANCEL μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη η οποία θα ξεκινήσει όταν φθάσει η ρυθμισμένη ώρα.

ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, πατήστε πάλι το κουμπί SET/CANCEL.

- Κατά τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη θα είναι αναμμένη η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON, η μονάδα ενδέχεται να τεθεί σε λειτουργία πριν την πραγματικά ρυθμισμένη ώρα, ώστε να επιτευχθεί έγκαιρα η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Αν πατήσετε το κουμπί λειτουργίας OFF/ON κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θα ακυρωθεί.
- Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θα ακυρωθεί. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, ρυθμίστε εκ νέου το χρονοδιακόπτη.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Πριν από εργασίες καθαρισμού ή σέρβις απενεργοποιείτε τη μονάδα και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.**
- **Μην αγγίζετε το πτερύγιο αλουμινίου. Το αιχμηρό του μέρος μπορεί να προξενήσει τραυματισμό.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι (≃ pH7) ή ουδέτερο οικιακό καθαριστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία άνω των 40°C.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά για βέλτιστη απόδοση και για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Σχετικά με εποχικούς ελέγχους συμβουλευτείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

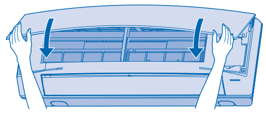
- Αν χρησιμοποιήσετε ύφασμα εμποτισμένο με χημικό παράγοντα για να σκουπίσετε τη μονάδα, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες για το ύφασμα.

ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Αφαιρέστε Μπροστινό Πίνακα

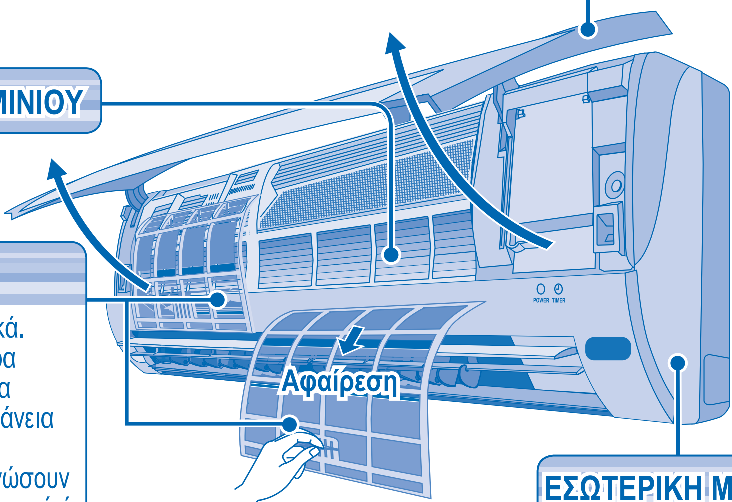
- Σηκώστε και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τον μπροστινό Πίνακα.
- Πλύνετε απαλά και στεγνώστε.

Κλείστε Μπροστινό Πίνακα



- Πατήστε κάτω και τα δύο άκρα του μπροστινού πίνακα για να κλείσει με ασφάλεια.

ΠΤΕΡΥΓΙΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ



ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΑ

- Καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά.
- Πλύνετε/ ξεπλύνετε τα φίλτρα προσεκτικά με νερό ώστε να αποφύγετε ζημιά στην επιφάνεια των φίλτρων.
- Αφήνετε τα φίλτρα να στεγνώσουν καλά σε σκιά, μακριά από φωτιά ή τις ακτίνες του ήλιου.
- Αντικαθιστάτε τυχόν φίλτρα που παρουσιάζουν ζημιά.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Σκουπίστε τη μονάδα απαλά με μαλακό, στεγνό ύφασμα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ :

- Χρησιμοποιήστε ως παράδειγμα τις εικόνες του CS-UE12JKE. Η μέθοδος φροντίδας & καθαρισμού για το CS-UE9JKE είναι ακριβώς ίδια.

ΓΙΑ ΕΠΟΧΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ελέγξτε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας είναι φυσιολογικο να υπάρχει η ακόλουθη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ αέρα εισόδου και αέρα εξόδου:
  Ψύξη: ≥ 8°C Θέρμανση: ≥ 14°C

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΧΡΗΣΗΣ

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για 2-3 ώρες ώστε να στεγνώσει καλά η μονάδα.
- Διακόψτε την τροφοδοσία της μονάδας και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΜΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ και κατόπιν ΚΑΛΕΣΤΕ τον Εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο:

- Μη φυσιολογικός θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/ ξένων σωμάτων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την Εσωτερική μονάδα.
- Ο ασφαλειοδιακόπτης πέφτει συχνά.
- Μη φυσιολογική θέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Διακόπτες ή κουμπιά δεν λειτουργούν κανονικά.
- Η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER) αναβοσβήνει και η μονάδα δεν μπορεί να λειτουργήσει.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδηλώνουν δυσλειτουργία:

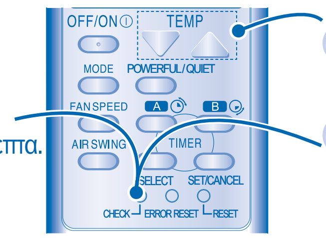
Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει ομίχλη από την εσωτερική μονάδα.	• Φαινόμενο συμπύκνωσης λόγω της διαδικασίας ψύξης.
Ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού μέσου στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο χώρος μυρίζει περίεργα.	• Αυτό μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από τον τοίχο, το χαλί, τα έπιπλα ή τα ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά περιστασιακά στη ρύθμιση αυτόματης λειτουργίας.	• Αυτό βοηθά στην απομάκρυνση των οσμών του χώρου.
Η λειτουργία καθυστερεί για λίγα λεπτά μετά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση προστατεύει το συμπιεστή της μονάδας.
Βγαίνει νερό/ ατμός από την εξωτερική μονάδα.	• Φαινόμενα συμπύκνωσης ή εξάτμισης στους σωλήνες.
Η μονάδα τίθεται σε λειτουργία αυτόματα όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος μετά από μια διακοπή.	• Πρόκειται για τη λειτουργία Αυτόματης επανεκκίνησης της μονάδας. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, η λειτουργία της συσκευής αρχίζει αυτόματα στις τελευταίες χρησιμοποιούμενες ρυθμίσεις τρόπου λειτουργίας και κατεύθυνσης ροής αέρα, εφόσον η λειτουργία δεν διακόπηκε μέσω του τηλεχειριστηρίου. • Για ακύρωση της λειτουργίας Αυτόματης επανεκκίνησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
Η ένδειξη τροφοδοσίας (POWER) αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας είναι σταματημένος.	• Η μονάδα είναι σε λειτουργία απόψυξης και η λειωμένη πάχνη αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	• Για αποφυγή αθέλητης ψύξης.
Η ένδειξη τροφοδοσίας (POWER) αναβοσβήνει πριν ενεργοποιηθεί η μονάδα.	• Αυτό είναι ένα προκαταρκτικό βήμα της προετοιμασίας για λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON (ενεργοποίησης).
Ήχος τριξίματος κατά τη λειτουργία.	• Αλλαγές θερμοκρασίας προκαλούν διαστολή/ συστολή της μονάδας.

Ελέγξτε τα ακόλουθα, πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια:

Σύμπτωμα	Ελέγξτε
Η ψύξη/ θέρμανση δεν λειτουργεί αποδοτικά.	• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. • Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. • Απομακρύνετε οποιαδήποτε εμπόδια στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβοι κατά τη λειτουργία.	• Ελέγξτε αν η μονάδα έχει εγκατασταθεί με κλίση. • Κλείστε σωστά το μπροστινό κάλυμμα.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί (Η οθόνη είναι σκοτεινή ή το εκπεμπόμενο σήμα είναι αδύναμο).	• Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά. • Αντικαταστήστε τις αδύναμες μπαταρίες.
Η μονάδα δεν λειτουργεί.	• Ελέγξτε αν έχει πέσει ο ασφαλειοδιακόπτης. • Ελέγξτε αν έχουν οριστεί χρονοδιακόπτες.
Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο.	• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μπροστά από το δέκτη. • Ορισμένα φώτα φθορισμού προκαλούν παρεμβολές στον πομπό σήματος. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης.

Η μονάδα σταματά να λειτουργεί και αναβοσβήνει η ένδειξη χρονοδιακόπτη (TIMER).

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ανακτήσετε τον κωδικό σφάλματος.



1 Πατήστε για 5 δευτερόλεπτα.

2 Πατήστε έως ότου ακούσετε ήχο μπιπ και κατόπιν σημειώστε τον κωδικό σφάλματος.

3 Πατήστε για 5 δευτερόλεπτα για τερματισμό του ελέγχου.

4 Σβήστε τη μονάδα και αποκαλύψτε τον κωδικό σφάλματος στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

• Ίσως να είναι δυνατή η λειτουργία της μονάδας (με 4 μπιπ) με περιορισμένες δυνατότητες, ανάλογα με τον τύπο του σφάλματος.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Указанията, които трябва да се спазват, се групират чрез следните символи:

Този символ обозначава действие, което е ЗАБРАНЕНО.

Този символ обозначава действие, което е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

За предотвратяване на лично нараняване, нараняване на други или материални щети спазвайте следното.
Неправилната работа, дължаща се на неизпълнение на инструкциите, може да доведе до вреди или щети, сериозността на които се определя както е посочено по-долу:

Предупреждение — Този знак предупреждава за смърт или тежко нараняване.

Внимание — Този знак предупреждава за нараняване или щети на имуществото

Дистанционно управление

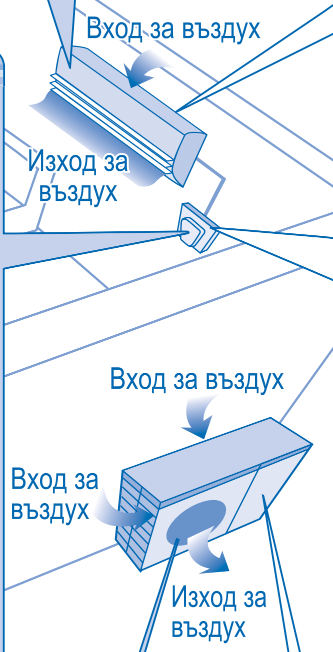
- Не използвайте зареждащи се батерии (Ni-Cd).
- Не позволявайте на деца да си играят с дистанционното, за да не глътнат случайно батериите.
- Свалете батериите, ако устройството няма да бъде използвано дълго време.
- Новите батерии от същия тип трябва да се поставят, като се спазва поляритета за недопускане повреда на дистанционното.

Уред за работа в помещение

- Не монтирайте, не демонтирайте и не монтирайте повторно уреда сами; неправилният монтаж може да причини теч, електрически удар или пожар. Консултирайте се за монтажа с упълномощен дилър или специалист.
- Не пъхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда.

Уред за работа в помещение

- Не монтирайте уреда в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензол, разредител или абразивен прах.
- Не го използвайте за други цели, например за съхранение на храна.
- Не използвайте запалително оборудване пред изхода за въздушния поток.
- Не излагайте уреда пряко на студен въздух продължително време.
- Вземете мерки дренажната тръба да бъде правилно свързана. В противен случай може да се получи теч.
- Редовно проветрявайте помещението.



Захранване

- Не включвайте друго оборудване в същия контакт.
- Не променяйте шнуровете.
- Не използвайте удължителни шнурове.
- Не работете с мокри ръце.
- Не пускайте и не спирайте уреда чрез включване на или изключване с щепсела.
- Вкарайте добре щепсела.
- Използвайте посочения захранващ шнур.
- Ако захранващият шнур е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или друго квалифицирано лице за избягване на риска.
- Прахът по щепсела на захранващия щепсел трябва да се избърсва периодично със сух парцал.
- Това оборудване трябва да се заземи и се препоръчва да бъде да се монтира с прекъсвач на веригата с утечка в земята (ELCB) или с устройство за остатъчен ток (RCD). В противен случай може да се получи електрически удар и пожар в случай на повреда.
- В случай на аварийна обстановка или ненормални условия (мирис на изгоряло и т.н.) изключете захранването, извадете щепсела и се консултирайте с най-близкия дилър.

Уред за работа на открито

- Не пъхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

Захранване

- Не дърпайте шнура, за да извадите щепсела.
- Изключете захранването и извадете щепсела преди почистване или обслужване.
- Изключете захранването и извадете щепсела, ако уредът няма да се използва дълго време
- Този въздушен кондиционер е снабден с вградено устройство за предпазване от свръхнапрежение. Обаче с цел допълнителна защита на въздушния кондиционер при силна гръмотевична дейност може да поискате да го изключите от захранването. При гръмотевична дейност не пипайте въздушния кондиционер, това може да доведе до електрически удар.

Уред за работа на открито

- Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.
- Не докосвайте острото алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- След дълги периоди на използване проверете дали монтажната стойка не е повредена.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

Благодарим Ви, че купихте Panasonic въздушния кондиционер

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

ЕКСПЛОАТАЦИОННИ УСЛОВИЯ

Използвайте въздушния кондиционер с следния диапазон на температурата

Температура (°C)		В закрито помещение		На открито	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЕНИЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а Вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

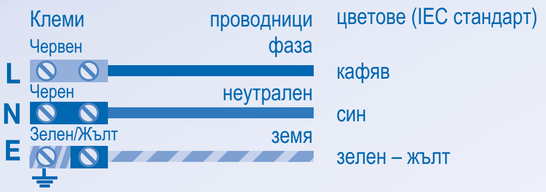
** DBT: температура по сухия термометър*

** WBT: температура по мокрия термометър*

СЪДЪРЖАНИЕ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 50
НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ 51
ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИТЕ 52~53
ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ 54
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ 55
СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО 56
БЪРЗ СПРАВОЧНИК ЗАДЕН КАПАК

Смяната и монтажа на електрическите щепсели трябва да се изпълнява само от упълномощен/квалифициран персонал. Проводниците на този силов кабел са оцветени съгласно следния код:



Цветът на проводниците може да бъде различен в зависимост от цветния код на стандарта на съответната страна.

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в този наръчник са само за целите на обяснението и може да се различават от фактическия уред. Те подлежат на промяна без уведомяване при бъдещи подобрения.



Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии

Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.
За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначените за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При направилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

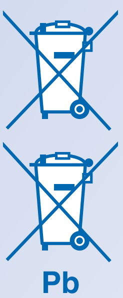
Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

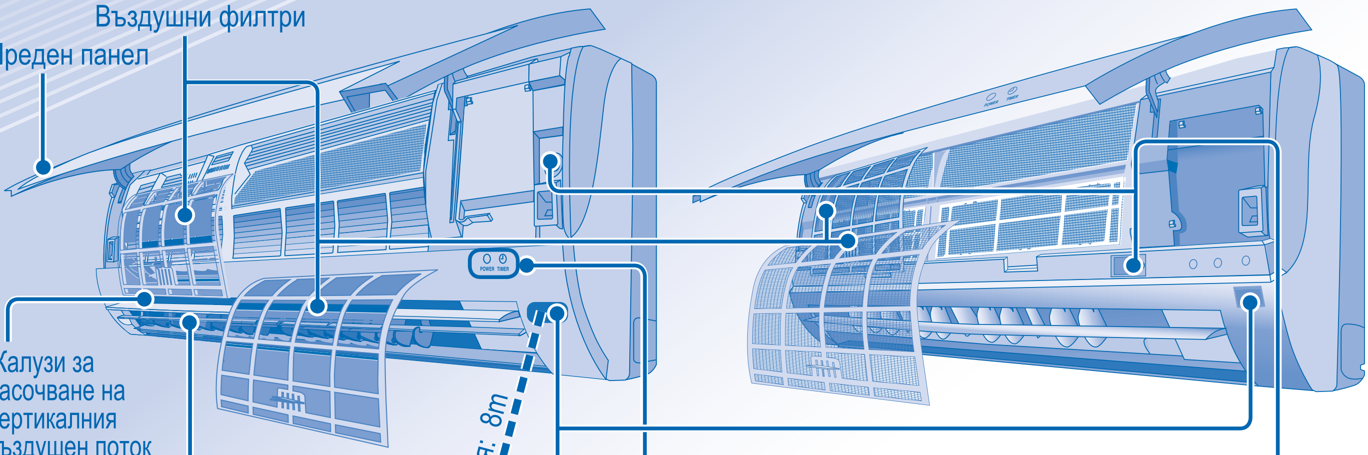
Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



- Не включвайте уреда по време на мазане на пода с паркетин. След намазването проветрете добре помещението, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда в омаслени или задимени участъци.

ОБЗОР НА ПРОДУКТА И ОПЕРАЦИИ



Жалузи за насочване на вертикалния въздушен поток
- Не регулирайте на ръка.



Жалузи за насочване на хоризонталния въздушен поток
- Регулира се ръчно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимавайте да не бръкнете с пръсти в устройството за избягване на нараняване от вентилатора за напречния поток.

ИНДИКАТОР

POWER (ЗЕЛЕН)	TIMER (ОРАНЖЕВ)

Бутон Auto OFF/ON

- Използвайте, когато дистанционното управление не си е на мястото или не работи.

Стъпка	Действие	Режим
1	Натиснете веднъж.	Авто
2	Натиснете и задръжте, докато чуете 1 път „бип", после отпуснете.	Принудително охлаждане
3	Натиснете и задръжте, докато чуете двоен звуков сигнал „бип" и после отпуснете.	Принудително затопляне
Натиснете бутона за изключване.		

Дисплей на дистанционното управление



OFF/ON

ЗА ВКЛЮЧВАНЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

- Внимавайте с индикацията OFF (изкл.) на дисплея на дистанционното управление, за да избегнете неволното пускане/ спиране на уреда.

TEMP

ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Диапазон на избираемата температура: 16˚C до 30˚C.
- Експлоатацията на уреда с препоръчаната температура може да доведе до икономия на енергия.
  Режим ОТОПЛЕНИЕ : 20˚C ~ 24˚C.
  Режим ОХЛАЖДАНЕ : 26˚C ~ 28˚C.
  Режим СУШЕНЕ : 1˚C ~ 2˚C по-ниско от стайната температура.

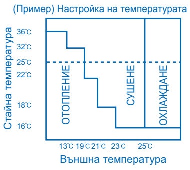
MODE

ИЗБИРАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН РЕЖИМ

Режим AUTO – за Ваше удобство

- За да зададете температура чрез натискане на ▽ или △.
- При автоматична работа режимът се избира автоматично според стайната температура, температурата на външния въздух и зададената температура от дистанционното управление.
- Режимът на работа се променя на всеки половин час, ако е необходимо.

(Пример) Настройка на температурата на 25°C



Режим ОТОПЛЕНИЕ – За да се наслаждавате на топлия въздух

- Уредът се нуждае от време, за да загрее.

Режим ОХЛАЖДАНЕ – За да се насладите на хладния въздух

Режим СУШЕНЕ – За намаляване на околната влажност

- Уредът работи при малки обороти на вентилатора, за да даде една плавна работа при охлаждане.

FAN SPEED

ИЗБОР НА ОБОРОТИ НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)

AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■

- При AUTO оборотите на вентилатора в помещението се регулират автоматично в зависимост от режима на работа.

AIR SWING

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ВЪЗДУШЕН ПОТОК (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)

AUTO → ⟶ → ⟶ → ⟶ → ⟶ → ⟶

- Поддържа помещението проветрено.
- Ако се включи AUTO, жалузите се отклоняват нагоре и надолу автоматично.
- В режим на отопление, въздушната струя първоначално е насочена нагоре за определено време, след което се насочва надолу.

POWERFUL/QUIET

ЗА ПРЕВКЛЮЧВАНЕ МЕЖДУ РАБОТНИ РЕЖИМИ: “POWERFUL” (МОЩЕН), “QUIET” (ТИХ) И “НОРМАЛЕН”.

POWERFUL: ЗА БЪРЗО ПОСТИГАНЕ НА ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА

- Тази настройка дава възможност за бързо достигане на желаната температура.

POWERFUL → QUIET → Нормално

QUIET: ЗА ДА СЕ НАСЛАДИТЕ НА ТИШИНАТА

- Тази настройка осигурява тиха околна среда чрез намаляване на шума на въздушния поток.

- МОЩНА И ТИХА работа не могат да се постигнат едновременно.

ОПЦИОННИ НАСТРОЙКИ

RESET	Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.
ERROR RESET	Не се използва в нормални режими на работа.

Задайте температура 1ºC по-висока в режим на охлаждане или 2ºC по-ниска в режим на затопляне от желаната, за да постигнете 10% икономия на енергия.

Използвайте завеси, за да екранирате слънчевото греене и външната температура, за да намалите разхода на енергия в режим на охлаждане.

НАСТРОЙКА НА ТАЙМЕРА

- Когато искате въздушният кондиционер да се включи или изключи автоматично.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушния кондиционер след 5 часа.

1 За да изберете таймера за задръжка на изключването, натиснете веднъж бутона SELECT.

2 Натиснете бутона A, за да изберете часа на задръжката.

- Таймерът за изключване може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО

Например да се включи въздушният кондиционер след 2 часа.

1 За да изберете таймера за задръжка на включването, натиснете веднъж бутона SELECT.

2 Натиснете бутона A, за да изберете часа на задръжката.

- Таймерът за включване може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО И ВКЛЮЧВАНЕТО

Например, да спре въздушният кондиционер след 3 часа и да се включи след 4 часа.

1 За да изберете таймера за задръжка на изключването и включването, натиснете два пъти бутона SELECT.

2 Натиснете бутона A, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.

3 Натиснете бутона B, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер работи.

ТАЙМЕР ЗА ЗАДРЪЖКА НА ВКЛЮЧВАНЕТО И ИЗКЛЮЧВАНЕТО

Например, да включи въздушният кондиционер след 7 часа и да се изключи след 10 часа.

1 За да изберете таймера за задръжка на включването и изключването, натиснете два пъти бутона SELECT.

2 Натиснете бутона A, за да изберете часа на задръжката на включване на таймера.

3 Натиснете бутона B, за да изберете часа на задръжката на изключване на таймера.

- Този режим на таймера може да се настрои само когато въздушният кондиционер не работи.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона SET/CANCEL, за да включите таймера, който ще стартира уреда, когато бъде достигнато времето.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАСТРОЙКИТЕ НА ТАЙМЕРА

Натиснете бутона SET/CANCEL отново, за да отмените работата на таймера.

- Индикаторът на уреда за работа в помещение ще свети при работещ таймер.
- Когато таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ е настроен, уредът може да започне по-рано от определеното време, за да може да достигне желаната температура навреме.
- Ако натиснете оперативният OFF/ON бутон по време на настройката на таймера, настройката му се отменя.
- Когато се получи прекъсване на захранването, настройката на таймера се отменя. След възстановяване на захранването настройте таймера.

БЪЛГАРСКИ

ВНИМАНИЕ

- **Преди почистване изключете захранването и извадете щепсела.**
- **Не пипайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.**

УКАЗАНИЯ ЗА МИЕНЕ

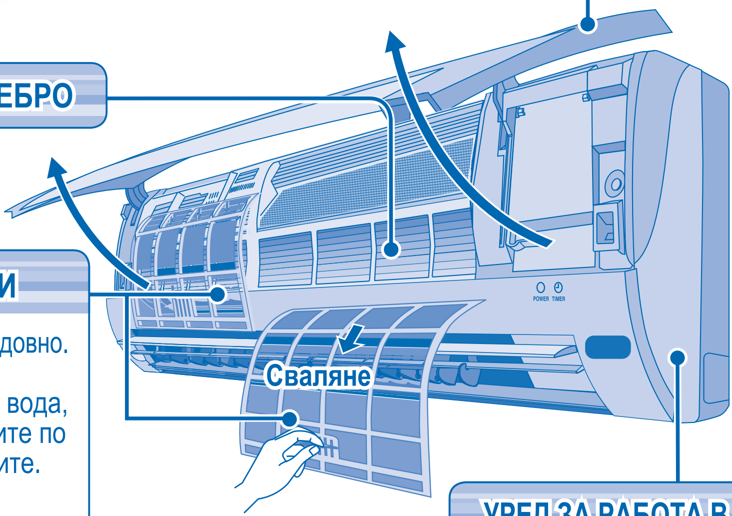
- Не използвайте бензол, разредител или абразивен прах.
- Използвайте само сапун (≃ pH7) или неутрален домакински почистващ препарат.
- Не използвайте вода с температура над 40°C.

СЪВЕТИ

- Почиствайте редовно филтъра за по-добра работа и намаляване на разхода на енергия.
- Консултирайте се с най-ниския дилър за сезонните проверки.

ЗАБЕЛЕЖКА :

- Ако използвате химическа тъкан за изтриване на уреда, спазвайте инструкцията за тъканта.



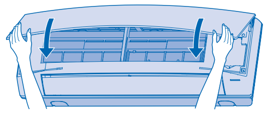
АЛУМИНИЕВО РЕБРО

ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

ВЪЗДУШНИ ФИЛТРИ

- Почиствайте филтрите редовно.
- Измийте и изплакнете филтрите внимателно с вода, за да избегнете повредите по повърхността на филтрите.
- Изсушете филтрите внимателно на сянка, далеч от източници на топлина или директна слънчева светлина.
- Заменете повредените филтри.

УРЕД ЗА РАБОТА В ПОМЕЩЕНИЕ

Изтрийте уреда внимателно с мека и суха тъкан.

ЗАБЕЛЕЖКА :

- Вземете като пример илюстрацията на CS-UE12JKE. Методът за грижи и почистване за CS-UE9JKE е идентичен.

ЗА СЕЗОННА ИНСПЕКЦИЯ СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Проверете батериите на дистанционното управление.
- Дали не са запушени входните и изходните отвори.
- След 15 минути работа е нормално да има следните разлики в температурата при входните и изходните отвори:
  Охлаждане: ≥ 8°C Затопляне: ≥ 14°C

ПРЕДИ ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПРЕСТОЙ

- Включете режим отопление за 2 – 3 часа, за да изсушите напълно уреда.
- Изключете захранването и извадете щепсела.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА НЕИЗПРАВНОСТ

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО И ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА, после се СВЪРЖЕТЕ с упълномощен дистрибутор в следните случаи:

- Ненормален шум по време на работа.
- В дистанционното управление е попаднала вода или чужди частици.
- Тече вода от уред, работещ в закрито помещение.
- Автоматичният прекъсвач се изключва често.
- Шнурът на захранването се затопля неестествено.
- Превключвателите или бутоните не работят нормално.
- Индикаторът на таймера мига и устройството не работи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптомите по-долу не показват повреда.

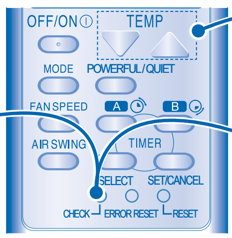
Симптом	Причина
От уред, работещ в помещение, излиза лека мъгла.	• Кондензационен ефект в резултат на охладителния процес.
Звук на течаща вода по време на работа.	• Охладителят тече вътре в уреда.
В помещението има особена миризма.	• Това може да се дължи на миризма на влага, отделяна от стените, мокета, мебелите или покривките.
Вентилаторът на уреда в помещение понякога спира при настройката на автоматичните обороти на вентилатора.	• Това помага за отстраняване на околните миризми.
Включването закъснява с няколко минути след рестартиране.	• Задръжката представлява защита на компресора на уреда.
Уред, работещ на открито, изпуска вода/пара.	• В тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Уредът се включва автоматично след възстановяване на захранването след спиране на тока.	• Това е функцията „автоматично рестартиране” на устройството. Работата се възстановява автоматично в предишния режим и посока на въздушния поток, ако не бъде прекратена с дистанционното управление. • За изключване на функцията „автоматично рестартиране” се свържете с упълномощения дистрибутор.
Индикаторът на мощност мига по време на работа, а вентилаторът в помещението е спрял.	• Уредът е в режим на размразяване и разтопеният скреж се източва от уреда на открито.
Вентилаторът в помещението понякога спира при отопление.	• За избягване на нежелан ефект на охлаждане.
Индикаторът на захранването мига преди включването на уреда.	• Това е предварителна стъпка при подготовката за работа, когато е настроен таймера за включване.
Пукане (звук) по време на работа.	• Промените в температурата причиняват разширение/свиване на уреда.

Проверете следното, преди да се обадите в сервиза.

Симптом	Проверка
Отоплението/охлаждането не е ефективно.	• Задайте правилно температурата. • Затворете всички врати и прозорци. • Почистете или заменете филтрите. • Почистете от задръстване входните и изходните отвори за въздух.
Шум по време на работа.	• Проверете дали уредът не е монтиран с наклон. • Затворете добре предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплеят е избледнял или предаваният сигнал е слаб.)	• Поставете батериите правилно. • Заменете изтощените батерии.
Уредът не работи.	• Проверете дали не е сработил автоматичния прекъсвач. • Проверете дали не са настроени таймерите.
Устройството не получава сигнал от дистанционното управление.	• Проверете дали няма препятствие пред приемника. • Някои флуоресцентни лампи смущават предавателя на сигнала. Консултирайте се с най-близкия дилър.

Уредът спира, а индикаторът на таймера мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.



1 Натиснете за 5 секунди.

2 Натискайте, докато чуете звук „бип”, после запишете кода на грешката.

3 Натиснете 5 секунди, за да прекратите проверката.

4 Изключете модула и покажете кода за грешка на оторизирания дилър.

ЗАБЕЛЕЖКА :

• Уредът може да бъде работоспособен (с 4 сигнала „бип”) на ограничена основа, в зависимост от грешката.

БЪЛГАРСКИ

PRODUCT SPECIFICATION

▣ Indoor Unit
■□ Outdoor Unit

Model				▣ CS-UE9JKE ■□ CU-UE9JKE		▣ CS-UE12JKE ■□ CU-UE12JKE	
				COOL	HEAT	COOL	HEAT
				Single, 230V, 50Hz		Single, 230V, 50Hz	
Power/Current		[kW]		0.750	0.900	1.060	1.170
		[A]		3.60	4.10	4.70	5.20
Refrigerant		[kg]		R410A 0.780		R410A 0.970	
Cooling Capacity		[kW]		2.500		3.500	
Heating Capacity		[kW]		3.300		4.250	
Noise Level	JIS C 9612 [<70 dB(A)]	[dB(A)]	▣	42	42	42	42
	Conditions 1m Distance Max. cooling/ heating operation		■□	46	47	48	50
	Sound power level	[dB(A)]	▣	53	53	53	53
			■□	59	60	61	63
Air Circulation		[m^3/min.]		10.8	11.4	11.7	12.4
Product Weight		[kg]	▣	7.0		8.5	
			■□	26		28.5	
Dimensions (L × W × H)		[mm]	▣	770x205x250		799×183×280	
			■□	780×289×540		780×289×540	

Test conditions

1. Cooling: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 27 — Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 35
   Wet Bulb Temp. (°C) 19 — Wet Bulb Temp. (°C) 24
   Heating: Indoor Dry Bulb Temp. (°C) 20 — Outdoor Dry Bulb Temp. (°C) 7
   Wet Bulb Temp. (°C) 12 (MAX) — Wet Bulb Temp. (°C) 6
2. Standard piping length: 7.5m (Includes Indoor Unit piping length).

Translations	Deutsch	Français	Greek	Italian	Nederland	Portuguese	Russian
Product Specification	Produktspezifikation	Caractéristiques du produit	Προδιαγραφές προϊόντος	prescrizione del prodotto	productkenmerken	Especificações do produto	Технические характеристики
Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modell Innengerät Aussengerät	Modèle Unité intérieure Unité extérieure	Μοντέλο Εσωτερική συσκευή Εξωτερική συσκευή	Modello Impianto interno Impianto esterno	Model Binneninrichting Buiteninrichting	Modelo Elemento interior Elemento exterior	Модель Внутренняя часть устройства Внешняя часть устройства
Power / Current	Stromversorgung	Alimentation	Παροχή ρεύματος	Corrente	Stroom	Potência	Напряжение питания
Refrigerant	Kühlmittel	Réfrigérant	ψυκτικό μέσο	Refrigerante	Koelmiddel	Refrigerante	Охлаждающий агент
Cooling Capacity	Kühlleistung	Capacité réfrigérante	Ικανότητα ψύξης	Refrigerazione	Cooling Capacity	Capacidade do refrescamento	Мощность охлаждения
Heating Capacity	Heizleistung	Capacité chauffage	Ικανότητα θέρμανσης	Riscaldamento	Verwarming Capacity	Capacidade do aquecimento	Мощность нагрева
Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Lärmpegel Bedingungen 1m Abstand Max. Kühlung Schallleistungspegel	Niveau de bruit Conditions Distance 1 m Refroidissement max. Niveau de puissance sonore	Επίπεδο θορυβου Συνθήκες Απόσταση 1 μέτρου Μέγ. Ψύξη Στάθμη ισχύος θορύβου	Livello di rumore Condizioni Distanza di 1 m Raffreddamento max. Livello rumore	Lawaaipeiler Voorwaarden 1m afstand Max. Koeling Geluidsniveau	Nível do barulho Condições Distância de 1m Arrefecimento máx. Nível de alimentação sonora	Уровень шума оЦСФЙПЎ +ИЦЦШФЎТПМ – 1 У нИРЦ. ФЫСИЊКМТПМ У овень мощности звука
Air Circulation	Luftzirkulation	Ventilation	Κυκλοφορία αέρα	Circolazione aria	Luchtcirculatie	Circulação do ar	Циркуляция воздуха
Product weight	Produktgewicht	Poids du produit	Βάρος του προϊόωτος	Peso prodotto	Produktgewicht	Peso do producto	Вес продукта
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Διάσταση	Misure	Afmetingen	Dimensões	Размеры

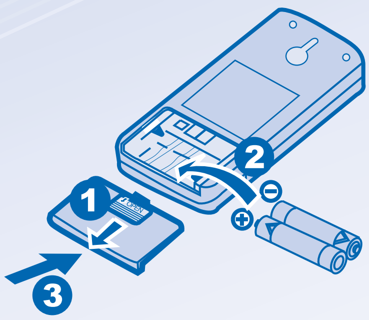
Translations	Spanish	Bulgarian	Turkish	Arabic	Swedish	Norwegian	Ukrainian
Product Specification	Especificación de productos	Спецификация на продукта	Ürün Özellikleri	مواصفات المنتج	Produktens specifikationer	Produktets spesifikasjoner	Технічні характеристики
Model Indoor Unit Outdoor Unit	Modelo Equipo interior Equipo exterior	Модел Вътрешно устройство Външно устройство	Modeli iç Ünite Dış Ünite	طراز الوحدة الداخلية الوحدة الخارجية	Modell Inomhusenhet Utomhusenhet	Modell Innendørsenhet Utendørsenhet	Модель Внутрішній блок Зовнішній блок
Power / Current	Corriente	Електрическо захранване	Güç / Akim	القدرة/ التيار الكهربائي	Effekt/ström	Effekt/strøm	Потужність / струм
Refrigerant	Refrigerante	Охлаждане	Sogutucu	المادة المبردة	Köldmedium	Kjølemiddel	Холодоагент
Cooling Capacity	Potencia frigorífica	Охлаждащ капацитет	Sogutma Kapasitesi	سعة التبريد	Kylkapacitet	Kjølekapasitet	Потужність на охолодження
Heating Capacity	Potencia calefacciòn	Загряващ капацитет	Isitma Kapasitesi	سعة التدفئة	Uppvärmningskapacitet	Varmekapasitet	Потужність на обігрівання
Noise Level Conditions 1m Distance Max. cooling Sound power level	Nivel sonoro Condiciones 1 m de distancia Refrigeración máx. Nivel de potencia de sonido	Ниво на шума Условия 1м разстояние Максимално охлаждане Ниво на звука	Ses seviyesi Koşullar 1m Uzaklık Maks. soğutma Ses seviyesi	مستو الضوضاء الظروف المسافة ١م الحد الأقصى للتبريد مستوى قدرة الصوت	Bullernivå Villkor 1 m avstånd Max. kylning Ljudeffektnivå	Støynivå Vilkår 1 m avstand Maks. kjøling Lydeffektnivå	Рівень шуму Умови Відстань 1 м Макс. охолодження Рівень потужності звуку
Air Circulation	Circulacion de aire	Въздушна циркулация	Hava Devri	دوران الهواء	Luftflöde	Luftstrømning	Циркуляція повітря
Product weight	Peso del producto	Тегло на продукта	Ürün agirligi	وزن المنتج	Produktens vikt	Produktets vekt	Маса виробу
Dimensions	Medidas	Размери	Ebatlar	الأبعاد	Mått	Mål	Габарити

MEMO

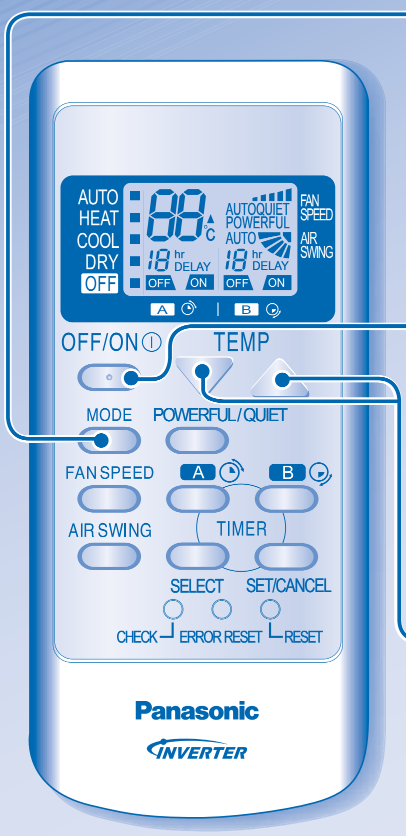
MEMO

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗА СПРАВКА

Remote Control Preparation • Préparation de la télécommande • Preparación del mando a distancia • Vorbereitung der Fernbedienung • Preparazione telecomando • Afstandsbediening voorbereiding • Preparação do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστηρίου • Подготовка на дистанционното управление



1. Pull out the cover • Retirez le couvercle • Abra la tapa tirando de ella • Batteriefachdeckel nach unten ziehen • Togliere il coperchio • Trek de klep eruit • Puxe a tampa • Τραβήξτε το κάλυμμα για να βγει • Издърпайте капака
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
   Insérez des piles AAA ou R03 (peuvent être utilisées pendant environ 1 an)
   Inserte pilas AAA o R03 (pueden ser utilizadas aproximadamente 1 año)
   Batterien des Typs AAA oder R03 einlegen (Betriebsdauer etwa ein Jahr)
   Inserire batterie AAA o R03 (possono essere usate ~ 1 anno)
   Plaats AAA of R03 batterijen (kunnen ongeveer 1 haar gebruikt worden)
   Introduza AAA or pilhas R03 (pode ser usado ~ 1 ano)
   Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορούν αν χρησιμοποιηθούν ~ 1 χρόνο)
   Поставете батерии размер AAA или R03 (могат да се използват около 1 година)
3. Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit de klep • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капака



1	MODE AUTO → HEAT DRY ← COOL	Select the desired mode. Sélectionnez le mode souhaité. Selecciona el modo de funcionamiento deseado. Gewünschte Betriebsart einstellen. Selezionare la modalità desiderata. Selecteer de gewenste modus. Escolha o modo desejado. Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας. Изберете желания режим.
2	OFF/ON	Start/stop the operation. Démarrez/Arrêtez le processus de fonctionnement. Inicia/detiene el funcionamiento. Gerät ein- bzw. ausschalten. Avviare/interrompere il funzionamento. Start/stop het gebruik. Começar/Para a operação. Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία. Пуснете/спрете уреда.
3	TEMP ▽ △	Set the desired temperature. Réglez la température souhaitée. Ajustan la temperatura deseada. Die gewünschte Temperatur einstellen. Impostare la temperatura desiderata. Selecteer de gewenste temperatuur. Ajuste a temperatura desejada. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία. Задайте желаната температура.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

Printed in China
F566739
F0904-01